



通文館志

4

73  
5102  
1

五





5102  
卷/一

通文館志序



我東西接遼燕南隣島夷北界野人粵自箕子以  
來歷羅麗之世使命交通還往不絕及乎勝國有  
通文館 本朝有司譯院專掌事大交隣之事上  
下數千年間朝野對有能以紓患當時垂法後  
來者而文獻不足率皆堙沒無徵豈不惜哉乃者  
存窩崔相國提舉是院慨然於此以慶門大人習  
於院中典故令與二三同僚修輯其所傳故事為  
志蓋院有四學曰漢蒙倭清其為廳凡三十有四  
共六百餘員院之建置垂今三百有餘年而曾無



紀志文字惟以口耳相郵傳散漫無統不可考證而廳有新舊之設規例各異叢雜多端於是博採國朝以來史典所錄及諸家傳記叅以聞見編次為書原其沿革官制及大小程式斟酌會通類以成例作為一定之制若夫朝聘傳導之儀周旋吐納之節享幣贈酬之數奏咨移揭之式其他水陸程途之迂徑行人錫賚之奢儉至於交隣儀節靡不備載務令該暢而且書前任人之有功於邦家及其言行可以觀感於後人者附于其下使人一開卷秩然如貫珠歷歷在目編既成命名曰通志

館志公又以慶門忝修斯役有預知者仍命序其事

慶門惶恐不敢當退而竊自惟念譯者有國之不可無者也其人雖微為任則重惟其所以事大交隣者必有其道而其行之又必有章程品式之具為是事者苟不有記而存之則將何所取法也哉今我相公端委廟堂之暇乃念及于此肇勅三百年未遑之典釐而正之通而一之各有條目粲然大備俾為永久遵守之法甚盛舉也慶門父子身居下流無能為役而猥承公命從事其間凡所以筆削去就一遵公之指授終能有成得以廁



名於卷端斯豈非大幸歟然而竊有所仰望於相公者傳曰其人存則其政舉其人亡則其政息今斯志之作特一典故耳若夫周旋應對之善有益於國家緩急之用者存乎其人今相公惟作興人才之是急勸課獎掖陶鑄成就則其優於使乎者必將接跡而足矣使後之續斯志者大筆而書之曰志固自相公作而繫我作人莫非相公之德則其為嘉惠我後學者豈不尤大矣乎於是敢以是說再拜而序之

庚子陽月 日漢學教授金慶門謹序

### 重刊通文館志序

周官列行人之職孔門善辭令之士以有國則必有賴於斯也此通文館志之所以作也志成六十餘年南北交聘之際事例嬗變官制勸獎之沿革亦多而率口耳傳受以為掌故且活字須印書之存者今無幾栢谷金相國提舉院之五年修舉廢墜首及志之續纂惟不佞亦嘗贊其入梓以廣其傳無何命不佞蒞其役辭不獲乃與一二院僚校讐編摩就志中典例之比古差異者於本條下參以時措之規書續字以別



之工既訖付諸鋟志舊九篇而今續紀年一篇  
條舊百十有六而今續五十三條蓋舊章新式  
秩然該詳資他日之憑信者不特為冥途之指  
車迷津之覺筏相國之嘉惠猗歟深矣噫不佞  
先祖二世勞庸著國名列志之人物篇逮不佞  
又忝一院之首常恐相國之期勉是孤箕裘之  
緒餘或墜今弁卷之文復命不佞而足之與有  
榮焉遂拜而書之曰相國今日之舉豈但規規  
惟志之是守其所以專對四方不辱 君命則  
有在於斯志之外者嗟我院士盍相與勉勵焉

然年歷事遠必有變之又變者隨變而隨續其  
不害於醫者之意矧禮家之義起也此不佞之  
志而亦古人述而不作之義云爾  
戊戌仲秋崇祿大夫行知中樞府事李湛謹序



通文館志目錄

卷之一

沿革 續附

官制

外任

原籍

卷之二

勸獎 續附

入屬

科舉

衛職

等第

官舍

陞差

院試



祿取才

遷轉

赴京取才

衛職取才

書徒考講

等第補闕

二六考講

褒貶

坐起節次

該用文狀

卷之三

事大 上續附

赴京使行

赴京品驛馬

行中舉行文書

京外路費

先文

表箋狀奏咨

文書封進

查對

文書賚去摠數

方物數目

渡江狀

八色定數

中原進貢路程

航海路程

入柵報單

中路宴享

瀋陽交付分納

入京

入京下程

表咨文呈納

鴻臚寺演儀

朝參

方物歲幣呈納

下馬宴

領賞

賚回數目



上馬宴

告示

辭朝

留館日子

沿路各處禮單

賚咨行

西北開市

卷之四

事大下

勅使行

牌文

儼行差遣

都司宴享

中江宴享

鴨綠江迎勅

見官禮儀附

各務差使負

夫馬入把數

龍灣宴享

都監堂上以下各務差備官

郊迎儀

宣勅儀附

仁政殿接見儀

茶禮儀附

便殿受勅儀

接見茶禮儀附

冊封儀

禮物附

弔祭儀

祭幣附

傳訃儀

查使儀

見官禮儀

問安節次

入京宴享儀

晝奉盃



望闕禮

請留節次

房排 前陪附

各房日供

禮單

卷之五

交隣 上續附

接待日本人舊定事例 琉球等國同

接待對馬島人新定事例

年例送使 差倭

倭館 接倭出使官

茶禮儀 禮單茶禮儀附

熟供早飯式

進上物件看品式 公貿易看品式附

倭使肅拜式 宴享儀 重盃禮附

書奉盃式 開市

約條

卷之六

交隣 下續附

通信使行 都口傳式

京外路資 馬文式

國書式 書契式



三使臣私禮單

先文式

我境賜宴

渡海船

關津差備

水陸路程

彼地宴享

下程

中路問安

傳命儀

日光山致祭儀

受回答儀

回答國書

回答書契

一行回受禮單

問慰行

卷之七

人物

卷之八

故事

率屬 續附

什物 續附

書籍 續附

卷之九

紀年 自丙子至庚子 凡八十五年

卷之十

紀年續編 自辛丑至庚申 凡八十年

卷之十一



紀年續編 自辛酉至壬子 凡五十二年

通文館志目錄 終

引用書目

- |      |       |
|------|-------|
| 大明會典 | 高麗史   |
| 經國大典 | 前續錄   |
| 後續錄  | 海東諸國記 |
| 四佳集  | 陽谷集   |
| 芝峯類說 | 荷谷朝天錄 |
| 月沙集  | 潛谷集   |
| 谿谷集  | 西厓集   |
| 懲毖錄  | 愚伏集   |
| 遲川集  | 東州集   |



慵齋叢話

寄齋雜記

菊堂俳語

清江謾錄

清江詩話

松溪謾錄

皇華集

輿地勝覽

明紀編年

於于野談

荷潭破寂錄

識小錄

朝鮮記事

東槎錄

國朝寶鑑

國朝名臣言行錄

稗官雜記

謏聞鎖錄

五禮儀

攷事撮要

壺谷扶桑錄

息庵集

受教輯錄

大清會典

殊域周咨錄

槐院謔錄

備局謔錄

禮曹謔錄

戶曹謔錄

宣惠廳謔錄

延接都監謔錄

掌樂院謔錄

司饗院謔錄

院規謔錄

啓辭謔錄

訓上手本謔錄

祿官先生案

接倭式

攷事撫錄

接倭攷



東許要覽

象院題語

龍灣儀註

象胥故事

南侍直聞見錄

續大典

文獻備考

東溟集

通文館志卷之一

沿革 凡六條續附

官制

高麗忠烈王二年始置通文館習漢語

恭讓王三年改為漢文都監出高麗史職官志

國初置司譯院掌譯諸方言語出輿地勝覽

其屬官有蒙倭女真學通為四學康熙丁未

女真學改稱清學屬禮曹出經國大典

續乾隆乙酉清學序於蒙

都提調一員兼大臣提調二員文臣從二員訓上堂





上十二負正三品以上經上萬曆壬寅選漢學常才  
 堪專對者設三負已酉增置至六負戊午改八  
 負順治庚子改七負康熙增置九負庚申更  
 定三負已巳定以六負猛一凡六窠每事以  
 一司直二司正二司六司猛一凡六窠每事以  
 所謂七事教誨正教授御前訓導上騰錄修  
 聰敏而七事皆備甚難故康熙乙丑騰錄又  
 時取經教誨及御前或訓導兼有一丁履歷  
 變通經教誨及御前或訓導兼有一丁履歷  
 上者許差事定式寅置康熙改二負亥置  
 倭學三負萬曆壬寅置康熙改二負亥置  
 定三負以司勇二窠付以上三學訓上同參該  
 酉置以司勇二窠付以上三學訓上同參該  
 課講正一負信三品掌印副正一負從三品  
 作護軍移僉正一負官從四品掌印副正一負  
 付訓上軍移僉正一負官從四品掌印副正一負  
 省癸丑復置崇德庚判官二負從五品一負崇  
 辰又減辛巳復置庚判官二負從五品一負崇

德庚辰復置○一負萬曆主簿一負上從六品以  
 癸卯反作司直移付訓上婢○一負萬曆奉事三  
 直長二負從七品反作司直移付訓上婢○一負萬曆奉事三  
 負從八品一負萬曆癸卯反作司直移付訓上婢○一負萬曆奉事三  
 奉事二負正九品乙已減省崇德未復置萬曆奉事三  
 二負從九品一負萬曆癸卯反作司直移付訓上婢○一負萬曆奉事三  
 僉正判官主簿直長各一負教授四負從六品取  
 奉事副奉事參奉各二負教授四負從六品取  
 才僉正副奉事參奉各二負教授四負從六品取  
 兼管料理廳仕滿三朔遞改萬曆乙巳減其  
 一負崇德癸未復置○二訓導十負正九品掌  
 漢學四負內一負萬曆試○二訓導十負正九品掌  
 置蒙倭清學各二負萬曆試○二訓導十負正九品掌  
 蒙學一負則祭下祿並官三十朔遞改萬曆乙巳減其  
 廳擬薦而教授則祿並官三十朔遞改萬曆乙巳減其







後新通兒中御前通事預差及試才輪付至康  
 熙丁丑都提調藥泉南相國九萬以亂為新通兒  
 十人蓋緣丁丑亂後自備局別聚兵亂被擄贖  
 還者以為應答清人之地與在備局時不同且當  
 於移屬本院之後事體與皆新屬之論其所  
 初被擄者只有優劣而他學等第全無據以司  
 業比他人無少優劣而八負付祿事極無司  
 甚多獨此十人每等八負付祿事極無司  
 果一分作二司勇與本司勇七合為九而二則  
 定為本學訓上之勇與本司勇七合為九而二則  
 其五窠一付常仕堂上一則定為新通兒通事一付  
 倭學訓上二付常仕堂上一則定為新通兒通事一付  
 錄○以上時存司直四員司勇十七員  
 司正二員司勇四員司勇十七員  
 續司直二員乾隆壬申常仕堂上金觀瑞等上  
 言移付本廳內一窠庚辰司勇一員為乾隆戊午  
 蒙倭學偶語訓長輪付司勇一員為乾隆戊午  
 辭上設見啓  
 辭上設見啓

外任名在原籍分差外方

譯學訓導黃州一員平壤一員義州一員  
 出譯生科試設漢學  
 德庚釜山一員為接館送倭館則以倭  
 午革釜山一員為接館送倭館則以倭  
 堂上差送典以上別差一員國元翼為慮少輩之  
 出經國大典請以教誨中未經訓導者為日敏中  
 不能倭語啓請以教誨中未經訓導者為日敏中  
 有將來者輪回差送而只令習語以俟後日敏中  
 用公幹則專責於訓  
 導詳見啓辭騰錄於訓  
 享設已權減海州一員長洲一員定州一員  
 頑已權減海州一員長洲一員定州一員  
 川一員鐵山一員龍川一員  
 漂海唐船問情設以漢學差送而長江界一員  
 洲殷栗鐵山龍川崇禎已權減  
 通文食志卷一沿葦



康熙癸酉為接待清人設會寧一負康熙已卯  
以清學差送丁丑權咸因備局啓辭停譯學無軍  
止設以上詳見啓辭騰錄及先生案

官咸鏡監營一負南兵營一負義州一負渭原

一負楚山一負碧潼一負昌城一負滿浦一負

為教訓譯生接待清人設并清學差送以上

出經國大典○南營渭原碧潼咸省年未詳

甲子復崇禎己巳權減楚山滿浦康熙辛亥權減

市陞為訓導已巳又減義州順治丙戌為中江開

甲午減省而康熙壬辰復設訓導詳見啓辭未詳

差送事以漢清學通融統營二負漢倭學各一負

海漢倭船問情設康熙丙戌濟州二負倭學為漂

因備局回啓倭學移住巨濟州二負全羅

子尹尚書塔為牧使時為漂漢問情加設全羅

左水營一負右水營一負忠清水營一負

為漂

○情設并法倭學差送忠清水營康熙庚戌權減

以來并法典雖以取才居次者差送云而中古

濟州則以遠厭避令五等第輪差而釜山則營

按次軍送訓導并薦狀周下批三十朔速改別差

亥以二周并無薦狀周下批三十朔速改別差

○時存訓導九負別差一負兼軍官六負

續譯學訓導江界辛未乙丑復設見啓辭騰錄

清學差送事咸鏡監營送壬申因御史李彛章

手本定教事改倭學康熙丁酉全羅左水營一負右

水營一負錄乾正丙午為漂漢問情設見啓辭騰

因備局回啓倭學康熙丁酉全羅左水營一負右

通文官志卷一沿革

五



黃海水營一負

康熙庚子為漂漢問

送漢學差式黃海水營一負情設見啓辭騰錄○  
以事定式一負復設兼軍官三負加設○  
與上訓導俱有各學分排而猶有紛拏之弊故  
乾隆辛未申定節目平壤安州義州海州黃州  
令漢學八等第輪差事定式漢  
蒙學差送濟州癸巳式漢  
學偶語廳差送事定式漢

等第赴京遞

堂上元遞兒無定負  
中訓每行一常輪差堂上  
別遞兒十七負  
子萬曆壬寅表知樞憲為訓上其  
同廳故為設此廳定以三負為訓而父子不可  
增至七負至十二廳定以三負為訓而父子不可  
以訓上者例兼之每於節行中按次管公幹一負漢學

上通事二十負  
彼載地禮單又掌尚方行御供買  
京當次者差送赴京一教誨二十三負  
前通事八負別遞兒前街以五負院中極選之御  
前講付司猛京四遞兒一則質問每行差送一書則  
考曆貴咨官每差於節行而米遞兒順去一則歲  
幣米領去皆只差於節行而米遞兒順去一則歲  
權減康熙癸亥年少聰敏十負萬曆已丑選漢  
本廳上言復舊年少聰敏十負萬曆已丑選漢  
將來者四十人本業經史輪回考試於每月二  
分數每行考送以勸課之至崇德甲申減官張  
京閱兒上言復舊年少聰敏十負萬曆已丑選漢  
崇德已卯十負權減赴京一遞兒  
准二德分者差送於節行掌內局藥材以禮曹取才

易崇德己卯十負權減康熙丁丑設司勇一  
四等試才付赴京一權減康熙丁丑設司勇一  
時當次者差送赴京一教誨二十三負  
京當次者差送赴京一教誨二十三負  
前通事八負別遞兒前街以五負院中極選之御  
前講付司猛京四遞兒一則質問每行差送一書則  
考曆貴咨官每差於節行而米遞兒順去一則歲  
幣米領去皆只差於節行而米遞兒順去一則歲  
權減康熙癸亥年少聰敏十負萬曆已丑選漢  
本廳上言復舊年少聰敏十負萬曆已丑選漢  
將來者四十人本業經史輪回考試於每月二  
分數每行考送以勸課之至崇德甲申減官張  
京閱兒上言復舊年少聰敏十負萬曆已丑選漢  
崇德已卯十負權減赴京一遞兒  
准二德分者差送於節行掌內局藥材以禮曹取才



得准二分又與按次  
 當次者每行交差  
 康熙丁丑設司勇一  
 康熙乙丑本廳上言復舊丁丑設司勇一  
 等試才付赴京一  
 式○詳見啓辭更爲錄定  
 按次差送事以書徒分數每行差送十人  
 始依聰敏例以書徒分數每行差送十人  
 壬午零沙李相國世白復如丁卯送十人  
 舊偶語廳通藥試取優等者差送十人  
 徒考講丁丑赴京一  
 設置而丁卯赴京一  
 康熙丁卯赴京一  
 負則以別遞兒當次信者差送一  
 差送謂之別遞兒當次信者差送一  
 內農圃菜種貿易謂之才准二  
 十負一則裕績曹取言復其  
 負丙戌宋自本廳上等復其  
 康熙丁巳存一遞兒而元額則減為十  
 德己卯只存一遞兒而元額則減為十  
 三遞兒赴京有一遞兒而元額則減為十  
 別行通兒按次上言又設押物通事五十負  
 熙辛酉本廳按次上言又設押物通事五十負  
 押物通事五十負  
 當初

得准二分又與按次  
 當次者每行交差  
 康熙丁丑設司勇一  
 康熙乙丑本廳上言復舊丁丑設司勇一  
 等試才付赴京一  
 式○詳見啓辭更爲錄定  
 按次差送事以書徒分數每行差送十人  
 始依聰敏例以書徒分數每行差送十人  
 壬午零沙李相國世白復如丁卯送十人  
 舊偶語廳通藥試取優等者差送十人  
 徒考講丁丑赴京一  
 設置而丁卯赴京一  
 康熙丁卯赴京一  
 負則以別遞兒當次信者差送一  
 差送謂之別遞兒當次信者差送一  
 內農圃菜種貿易謂之才准二  
 十負一則裕績曹取言復其  
 負丙戌宋自本廳上等復其  
 康熙丁巳存一遞兒而元額則減為十  
 德己卯只存一遞兒而元額則減為十  
 三遞兒赴京有一遞兒而元額則減為十  
 別行通兒按次上言又設押物通事五十負  
 熙辛酉本廳按次上言又設押物通事五十負  
 押物通事五十負  
 當初

通文官志

卷一

沿革

二

康熙丁丑設司勇一  
 康熙乙丑本廳上言復舊丁丑設司勇一  
 等試才付赴京一  
 式○詳見啓辭更爲錄定  
 按次差送事以書徒分數每行差送十人  
 始依聰敏例以書徒分數每行差送十人  
 壬午零沙李相國世白復如丁卯送十人  
 舊偶語廳通藥試取優等者差送十人  
 徒考講丁丑赴京一  
 設置而丁卯赴京一  
 康熙丁卯赴京一  
 負則以別遞兒當次信者差送一  
 差送謂之別遞兒當次信者差送一  
 內農圃菜種貿易謂之才准二  
 十負一則裕績曹取言復其  
 負丙戌宋自本廳上等復其  
 康熙丁巳存一遞兒而元額則減為十  
 德己卯只存一遞兒而元額則減為十  
 三遞兒赴京有一遞兒而元額則減為十  
 別行通兒按次上言又設押物通事五十負  
 熙辛酉本廳按次上言又設押物通事五十負  
 押物通事五十負  
 當初



二京一及天啓丁卯所設司猛行一窠四等試錄才雜  
 赴京一及天啓丁卯所設司猛行一窠四等試錄才雜  
 令女真學通事勿許唐物學上通事自改續錄才雜  
 上等後行中凡事皆如漢學上通事自改續錄才雜  
 通兒各十負一始設四年等試未詳有廳司猛付京司勇  
 送別行則兩廳交差人隸於備局謂之被携後以  
 司中曉解清勇七窠八人隸於備局謂之被携後以  
 見時隨行門出入支應付每於使行差送一譯人  
 俾管彼地御前通事康熙物等事且差送一譯人  
 鼎重啓請移屬本院其時餘存者四日人峯閱相使國接  
 清學中善解語者六人彙作一廳有名曰新外又擇  
 而四堂中人擇己有差上故仍付以祿許令依舊至康  
 堂上堂下擇差其任與付以祿許令依舊至康  
 熙丁丑分司果為二司勇與本司清學訓合為九  
 窠五窠則分司果為二司勇與本司清學訓合為九  
 兒仍留察與本廳前通事才任付二定為清學訓上九  
 窠則留察與本廳前通事才任付二定為清學訓上九

負十漢學五十五十負蒙學十負峯閣相國廣選四學清學二  
 有才者設以漢人及可尚鄭先甲為古贖還訓者長  
 蒙學訓上徐孝男及松都人擄蒙古贖還訓者長  
 武科金孝源為蒙語訓長李濺厚澤為清興安  
 慎徽為倭語訓長李濺厚澤為清興安  
 長會公解逐日講習五年之金相國以漢偶賞罰  
 勤慢而激勸之丁卯文谷漢相國以漢偶賞罰  
 十人特設別課而後丁丑藥及諸訓長相國因  
 死亡鍊業之別課而後丁丑藥及諸訓長相國因  
 勸課之事特教詳為節目酌定該數而罷漢學  
 十人特設別課而後丁卯文谷漢相國以漢偶賞罰  
 初益人三書中從新試才重酌定該數而罷漢學  
 教益人三書中從新試才重酌定該數而罷漢學  
 於合坐漢學人則清首各十積許入數前中互相  
 於合坐漢學人則清首各十積許入數前中互相  
 當次格別濟學則清首各十積許入數前中互相  
 以入格別濟學則清首各十積許入數前中互相  
 關倭學該人試上補差送又當次押物兩等第有闕  
 當次格別濟學則清首各十積許入數前中互相  
 當次格別濟學則清首各十積許入數前中互相



漢偶語中十人將遜格兒赴京依○丁卯復作一廳  
 而有闕則以當該入遠人試陞○別灣上一講優  
 等者差送漢學二赴而清學一赴至丁丑蒙學  
 又啓辭騰錄已丑改稱偶語別差○而以上周并詳  
 見啓辭騰錄已丑改稱偶語別差○而以上周并詳  
 以衛職外任等第並

**堂上元通兒** 乾隆乙酉訓上堂上一負常仕  
 錄 教誨 舊例憲書賚咨官與節行別行通兒  
 一次 負差送事定公幹通兒勾管行中事務 別選十  
 負 乾隆己卯以院官子枝之有才者多業他岐  
 二 通兒及四季朔以勸獎之赴京 清學年少聰  
 一 通兒每行按次差送癸未減赴

**敏十負** 雍正丙午清學官金壽華等上言設赴  
 一 通兒每行按次差送癸未減赴

**蒙學年少聰敏十負** 乾隆丁巳蒙學官李世傑  
 差送兒每行按次 偶語新通兒十負 行掌使行時一  
 謂之放料軍官雍正辛亥移屬本院選漢學五  
 人清學三人蒙學二人彙作一廳名曰偶語新  
 以送人 四學偶語廳 漢學雍正丁未增為六十  
 定送人 四學偶語廳 漢學雍正丁未增為六十  
 為六十五 丙戌為五十三 壬辰為十 乾隆丁巳減  
 清學康熙己亥增為三十三 壬寅為十 乾隆丁巳減  
 蒙學乾隆辛酉增為四額今額三十 負見在負數折  
 酉增為今額三額今額三十 負見在負數折  
 半取抄被抄者謂之偶語別差 戊乾隆  
 而經等第取抄者謂之偶語別差 戊乾隆  
 李相國宗城始定通計其積畫之法雖經等第取  
 才朔講舊畫則勿罷計其積畫之法雖經等第取  
 差許

**蒙學年少聰敏十負** 乾隆丁巳蒙學官李世傑  
 差送兒每行按次 偶語新通兒十負 行掌使行時一  
 謂之放料軍官雍正辛亥移屬本院選漢學五  
 人清學三人蒙學二人彙作一廳名曰偶語新  
 以送人 四學偶語廳 漢學雍正丁未增為六十  
 定送人 四學偶語廳 漢學雍正丁未增為六十  
 為六十五 丙戌為五十三 壬辰為十 乾隆丁巳減  
 清學康熙己亥增為三十三 壬寅為十 乾隆丁巳減  
 蒙學乾隆辛酉增為四額今額三十 負見在負數折  
 酉增為今額三額今額三十 負見在負數折  
 半取抄被抄者謂之偶語別差 戊乾隆  
 而經等第取抄者謂之偶語別差 戊乾隆  
 李相國宗城始定通計其積畫之法雖經等第取  
 才朔講舊畫則勿罷計其積畫之法雖經等第取  
 差許

漢偶語中十人將遜格兒赴京依○丁卯復作一廳  
 而有闕則以當該入遠人試陞○別灣上一講優  
 等者差送漢學二赴而清學一赴至丁丑蒙學  
 又啓辭騰錄已丑改稱偶語別差○而以上周并詳  
 見啓辭騰錄已丑改稱偶語別差○而以上周并詳  
 以衛職外任等第並



原籍院額官

常仕堂上無定負本院四學負人陞堂上則去

曆壬寅都提調尹相國承勳置堂上之廳自本

院啓下還仕謂之常仕堂上設司勇二窠康熙

丁丑加設司勇一前街官二百七十三負漢學

窠每等計仕輪付前街官二百七十三負

十負清學六十八負萬曆癸酉受教定額

知無定負於前街而登科者例付講肄習讀官

三十負天順年間申文忠叔舟為都提調選時

授顯官雖未經守令依承一文院兩都階有司果

司正各一司猛三司勇五一年兩都階有司果

經國大典漢學官五十負

丙亂後革漢學官五十負

備官有司勇二生徒八十人

四等試才付生徒八十人

出清學二人預差生徒一百二十四人

人蒙學二十四人康熙己卯查整聽定額

學生一百九十一人黃州平壤漢學生各三十

真學生五人北青女真滿浦碧潼渭原山浦

學生各五人北青女真滿浦碧潼渭原山浦

尚迪州漢倭學各十五人康熙辛亥譯學盧

康熙丁亥譯學金時璞時始置

續常仕堂上乾隆乙丑院官加資上言他司回

官舍

通文官志

卷一

沿革

辛未各學陞堂上非燕幹陞資則勿為啓下以杜他

取其二事而非燕幹陞資則勿為啓下以杜他

歧冒濫事非燕幹陞資則勿為啓下以杜他

定式揭板非燕幹陞資則勿為啓下以杜他



乃今滄桑變遷冠履倒置王室之陵夷小  
 國之困瘁不翅若詩人下泉之取比而人  
 狃習俗漸壞寤歎而興念於周者蓋或  
 則以公衰世之感鳥可已乎然詩之卒  
 至於程夫子則又推而大易之變風之  
 象其意尤益深矣苟能密贊嘉猷如黍  
 有君得與運之責碩果復生之理終使  
 遺氓再覩漢官之威儀則其將有辭於  
 後世而允蹈夫今日之命樓之相亦其  
 哉漢學教誨高時彥以春秋之尊中亦  
 以詩序義昭如星垂大於天下萬世我  
 不慕擬之華上自學士誠服至皇明數  
 化龍蛇之變受重以血誠造之思人骨  
 自滄桑之變易陵谷神皇再造之恩人  
 為腥穢之區掩抑悲傷低回慷慨常帶  
 義人志士掩抑悲傷低回慷慨常帶朱  
 通鑑之官志士掩抑悲傷低回慷慨常帶朱

以大義記使其齋周南高金只兼間金授所十院  
 恪也我其其味閔勉陌樓相於教即獻鄭壬間曹在  
 勤不其事瀾頗尚爾暮來公東授板納忠辰內西  
 侯佞必嗟高冽書象烟倚昌邊常房濟獻董燹二  
 度再微相君提厚知華蘭改今二名仍賦一熙丁  
 禮忝提意公調記此意彼講猶傳漢燕路回瞻  
 接提存乎錫分體書揭于額仍屬不列泉  
 皇舉乎錫分體書揭于額仍屬不列泉  
 華略其以是書相公名其樓曰井泉  
 者攷其間是書相公名其樓曰井泉  
 猶文耳夫者額仍屬不列泉  
 可想我院之豈為水之  
 其祖設為水之  
 一宗設為水之  
 二朝設為水之  
 而所事之



謂含冤忍痛四箇字于宵中者多矣其下有金相  
國領提舉于譚院嘗登院之東樓瞰其樓屬提舉  
清齋尚書閣於下泉記其事遂以命泉名樓為序夫  
趾齋尚書閣於下泉記其事遂以命泉名樓為序夫  
為之比興慨然當衰亂之乎秋鎬見二南之際有  
盡之思限而今獨有相感於此者亦因泉而發則  
泉何限而今獨有相感於此者亦因泉而發則  
乎廢院職掌其忻戚固有關於院中者則以華登  
興廢院職掌其忻戚固有關於院中者則以華登  
斯閣而念彼傷周之心荒棘托物與感馳思愴  
煤閣而念彼傷周之心荒棘托物與感馳思愴  
詩人東之寒灰傷鍾山之武遺化尚當存而其所  
輟雖東之寒灰傷鍾山之武遺化尚當存而其所  
以反覆傷社未期而顧今澹庵拜金之耻衣冠無  
復季札觀周樂但抱國之困者而有甚於曹文無  
物之感懷豈復見人而弱我寤歎者而有甚於曹文無  
傷心之感懷豈復見人而弱我寤歎者而有甚於曹文無  
為相國命額之意非徒以遠退風人之大義亦使  
象胥之仕於此者皆得以不忘天人之大義亦使

尊周之誠此又古人所謂麟經大義雖婦孺皆  
可使知之者且朱夫子於下泉表闡言外之  
意以為有碩果不食於亂極當治之理今相  
藹然餘意亦不在於列泉二字之外乎嗚呼  
子於此知相國之忠危節著於陽九而相國  
先祖清陰先生貞忠危節著於陽九而相國  
一歎休哉小子明今相國之忠危節著於陽九而相國  
猗歎休哉小子明今相國之忠危節著於陽九而相國  
不勝激昂之義非敢仰獻歌頌蓋取古者謳謠  
雜出間巷之義非敢仰獻歌頌蓋取古者謳謠  
彼高樓俯井欄滄桑事異百年間小泉幾閱  
常飲華扁新懸感慨看天上有星皆北拱域中  
何水不東還登臨却似平乘望壯髮西風欲指  
冠並揭壁上新登臨却似平乘望壯髮西風欲指  
華樓丁亥題額岡訓上堂上廳上廳上廳上廳  
樓東康熙戊戌常仕堂上廳上廳上廳上廳  
申移建於此下康兼教授廳訓上廳上廳上廳  
熙則在移樓下康兼教授廳訓上廳上廳上廳  
通文官志 卷一 沿革



於樓下西隅康熙漢學前街廳舊在在大廳西門內東  
 熙戊申移此康熙戊午始建于此教誨廳七間在大  
 常仕廳南此官高徵厚董成之始漢學官廳四間  
 亦庚申所建年少聰敏廳三間在學官廳南上  
 通事廳四間在蒙學廳南高時冕董成之荆蒙學廳  
 六間在聰敏廳南康熙戊申倭學廳九間在教  
 刑曹接界崇德癸未初建廳官全以瑱董清學  
 成之康熙癸丑廳官安慎徽李之芳重修清學  
 廳八間在大廳東北隅與兵曹接界舊在於倭  
 符君堂二間在樓比舊添半熙中門一間三門  
 南大門一院官金揚立題以院名辛井在大廳北味  
 池在樓南周圍十二間內院多厄會而堪與家以

乙辰水為忌故  
 至庚寅埋廢之  
 續列泉樓乾隆丁卯提調趙尚書感此樓危夢  
 聽講爽疑秋警慵期勉新工熟抑躁思除舊習  
 浮難辨異音蓋聘虜莫徵遺制憶朝周夢翁題  
 板摩又次魁斗餘譽上一院流庚辰提調鄭尚書  
 亭復路漫勞邠幣走遼上列泉樓函夏沉淪度幾  
 秋薊陽在歲序人間舊甲周欄外甃浮扁名利  
 上微陽漫勞邠幣走遼上列泉樓函夏沉淪度幾  
 應添江漢漢學前街廳本八間而年久頽圯乾  
 與東流漢學前街廳本八間而年久頽圯乾  
 財重修以故今為五間之舊押物廳六間在清  
 三押物廳故今為五間之舊押物廳六間在清  
 乾隆己三押物廳故今為五間之舊押物廳六間在清  
 未置已三押物廳故今為五間之舊押物廳六間在清  
 上廳三間在乾隆庚申置偶語別遞兒廳六門西在  
 通志卷一沿革



乾隆己卯置倭學聰敏廳七間半在倭學廳管用廳

庫舍舊稱料理廳乾隆甲戌改今名

通文館志卷之一

通文館志卷之二

勸獎第二 凡十四條續附

入屬

凡願屬之人呈狀于都提調坐衙日完薦試才  
 許屬事受題後依署經之規以父母妻四祖具  
 書單子及保舉單子具三等保漢學教誨一負呈  
 于祿官廳祿官十五負備位會衙取才祿官五  
十負備數願屬者滿二十人然後始為完薦而  
若有見塞者則當日之坐勿許再薦事康熙戊  
子手決先見其内外妻四祖次見其保舉人完  
 議可否院吏檢紙寸許預納于各負前而跪于  
坐中讀告單子後持缸筒次請以受檢



紙受畢倒筒看其結否取其二結以下置簿許

試舉人及完薦官分輕重科罪保試講於兼教

授坐起以所依柱高下隨闕填差於四學生徒

或先補預差實生徒粘手决狀帖文成給而捧甘于

該房錄案從仕院帖規騰錄下至陞差同

續完薦乾隆丙辰始免三結者乃許登籍兩廳

俱三結者勿許再薦一廳三結者後日再

陞差

實預差生徒年壯願陞前街者亦呈狀受題則

除完薦試於兼教授坐起以所讀從願陞差自

他司移差者則因本衙門移文受都提調許屬

手决而同新入屬例完薦可否然後試補於各

學前街依前粘手决狀帖文成給而捧甘于該

所錄案冠帶從仕於以上生徒前街等計在憑信

則以名次為先後

○漢學官有闕則前街權知中擇取

可合者訓上廳擬望試才陞補

科舉詩國初各一名以漢吏科初試分二場試賦

書四書一篇會試分三場經中初場講吏文中二

書一抽籤背講中書三場表箋中一經漢語中一

出廟朝崔世勸獎漢吏科出身也及撰

通文官志 卷二



經國大典刪去此科設置今科嘉靖辛丑募齋金公安國建議復設壬寅秋設初試會募齋捐館遂罷不行各年受教撰後續錄亦刪此一條云出釋官雜記

每式年增廣設科初試開場前期本院定入門

官四負漢學三負內一負出身教授二負有等第官排次第

差坐衙張榜告示舉子非院生而赴舉者依移

置簿然後錄名許試而謂之具儒巾紅團領書

外舉同分數則下於院生

呈其四祖單子及保舉單子保如完薦之規而

都提調提調叅試官兼教授訓上堂上○漢學

八冊老乞大朴通事伍倫全備以上三冊背講

學中問代以論語孟子中庸大學翻經國大典

伍倫全備臨講○以蒙學八冊守成事鑑御史箴

孔夫子伯顏波豆待漏院記新翻老乞大翻經

國大典守成事鑑御史箴

大典翻語同漢學

史歲高難加屯皇都大訓老乞大

真吐高安伯顏波豆待漏院記貞觀政要速八

實章記何赤厚羅巨里羅并十六冊兵燹之後

自康熙甲子始用新翻老乞大

詳見各寫一處○倭學八冊捷解新語翻經國

大典捷解新語

童子教雜語本草議論通信

來應永記雜筆富士并十四冊語多踈略不適



時用故康熙戊午專以此冊錄  
○清學八冊八歲

行用悉去前書見啓辭騰錄  
○清學八冊八歲

兒小兒論新翻老乞大三譯  
○清學八冊八歲

八歲兒小兒論老乞大三譯  
○清學八冊八歲

寫字大典翻語同漢學○初  
用千字文兵書小

十論三歲兒自侍衛八歲  
兒去化七歲兒仇難

兵燹之後只有仇難去化  
尚書八歲兒小兒論

五冊故抽七處寫字以准  
漢學冊數康熙甲子

始用新翻老乞大三譯而  
前冊中仇難錄取

去化尚書訛於時話故並  
去之見啓辭騰錄取

漢學二十三人蒙倭清學各  
四人以漢學為狀

元餘從其分數次第出榜而  
分數大畫同則

取仕多者出經國大典○榜  
目呈于承○黃海

道漢學七人平安道漢學十  
五人各觀國大典

續大 續大 續大 續大 續大  
續大 續大 續大 續大 續大

故乾隆丁巳筵稟定奪並  
去前書以新翻捷解

蒙語四卷行用並與老乞  
大

抽七處寫字以准漢學冊  
數

覆試設於禮曹開場前期本  
院定入門官四員

之規初試京外舉子書呈其  
四祖單子及保舉經

禮曹一員單子於入門所入  
門所錄名移送于禮

曹○試官禮曹堂上本院提  
調一員參試官禮曹

郎官一員本院漢學參上官  
二員○提調及參上

場前一日送禮曹入啓受  
點三學訓導各二員

亦以參試官擬送受點而  
實察該學訓導之任



監試官二員

司憲府講書寫字翻語同初試願

五經少微通鑑宋取漢學十三人蒙倭清學各

二人出經國大典○大增廣四學各加取二人

取其半事定奪錄以漢學為狀元餘從其分數次

第出榜

放榜禮曹奉教賜白牌一等授從七品本衙

用二等授從八品階三等授從九品階大典○國

狀元放榜後都目祿官薦狀時特付直長此謂

新恩遞兒四學輪次作窠以付而若曾經取才謂

典及院規騰錄下至褒貶同大

院試

嘉靖癸丑因本院草記與華人交接

讀書備數考講每二人作

每冬夏之仲季月

願赴甲子春夏等取才之人

試以及其都目

兼教授一員

兼教授皆有故則

開坐訓上堂上二員眼同試講春等秋等四學

官皆試文語二度

經史百家古今詩賦中題示

訓導夏等冬等試本業一冊

冊當等取才所講兩

當年五十臨文三學則於題語一冊

冊中從願聽講四

題年五十臨文每等得一分半以上者許赴諸

取才而取才分數同者以院試分數為先叙用

輯出受教



續春等秋等以文語名二度乾隆癸亥清學代七張夏等冬等名五張蒙學物名三代以張

祿取才

每當都目之期二次院試畢後取其三分以上

有六朔仕者祿官作散後一都目無祿從仕曰

連等赴試蓋欲其均一而都廳掌務官則特以

酬勞訓上廳手本許赴他若出使復命者終制

於仕者未及於院試而無分則亦皆許赴而不許

提調一負赴禮曹與本曹堂上眼同試講本曹

書鎮厚判禮曹建白以本曹堂上有故則該司

提調同本曹郎官提調有故則本曹堂上則該司

為試取漢學五冊甲丙戊庚壬年春夏等老乞

大伍倫全備第二並背論語臨講○以上三冊

才落雖闕其書傳通鑑並臨講○此二冊為餘

窠而不許叙格○秋冬等朴通事伍倫全備第

三中庸詩傳通鑑乙丁己辛癸年春夏等老乞

大伍倫全備第四孟子書傳通鑑秋冬等朴通

事伍倫全備第一大學詩傳通鑑○蒙學才三

冊春夏等孔夫子御史箴待漏院記伯顏波豆

度四冊中抽蒙語老乞大上四卷抽一處文語一

度秋冬等敘○如有願講餘不通則才落雖闕其窠

通文官志卷二勸獎



學並同秋冬等孔夫子御史箴待漏院記守成事

鑑蒙語老乞大下四卷文語一度○倭學才三

冊春夏等捷解新語上五卷抽一處寫字文語

一度做秋冬等捷解新語下五卷文語一

度○清學才三冊春夏等八歲兒清語老乞大

上四卷三譯總解上五卷三冊中抽一處背講文

語一度做秋冬等秋冬等小兒論清語老乞大下

四卷三譯總解下五卷文語一度漢學取七人

蒙倭學各取一人清學取二人先從大畫次從

院試畫三學只較次從柱及久勤前日付祿之

錄而以經史為先出大典隨品舊例只以講畫

而直授長官未曾經職而直授僉正老峯閣相

國以自康熙乙丑經六品以上職者不濫授高

參下職者授僉正未經上職者講畫優則許已授

主簿未出身者講畫優則許已授一

窠則以清學進兒故毋論出身未出而判官授者

許陞而數出與規騰錄學調叙兩都目取才居

官之分數出與規騰錄學調叙兩都目取才居

經國薦狀下批謝恩行公

大典蒙學才三冊波孔夫子御史箴待漏院記伯顏

代以物名並見上二卷○春夏等蒙語老乞大上四

卷捷解蒙語上二卷○春夏等蒙語老乞大上四

乞大下四卷○春夏等蒙語老乞大上四

語下二卷○春夏等蒙語老乞大上四

同並



遷轉

漢學習讀官所業精通者啓授顯官出經國漢

學講肄官雖未經守令依承文院例加階出典前大

錄漢學習讀官嚴立科程怠慢者黜之或用於

殿最精通者成效者遷之東班謹按受教輯錄○

案前革之陞遷者其在院祖宗朝代不絕書而

近間中廢康熙庚辰因院官尹之徽等上言吏

曹覆啓內啓授顯官既類是法典而二則今此稱

事禁漏等雜職陞遷之類亦非一二則今此稱

調用事蒙允出啓辭騰錄才

赴京取才

每春夏等禮曹祿試日次上押物蒙學共三廳

之元遞兒以當等本業初冊背講○年五十臨講

得准二分性通而仕多者赴院試則只令其入格乃

許赴京仕日雖多取才無分數者勿許出大

無准二分則以該廳人之當等取才非分數者

差送而以院試付祿官或訓導則皆非分數者

職故不許若無現職按次則提調試才差送俱有故

未開坐則以別遞兒在職則居首者差送俱有故

規騰錄三廳人春夏官雖已遞而無見差赴京者

有故遞改則春夏祿官雖已遞而無見差赴京者

必尋其當等有分數者有無而母得定奪

祿官謂之現在職事康熙戊子合坐定奪

續次上押物蒙學共三廳

通文食志卷二勸獎



年條未詳

衛職取才

凡衛職三十窠內四學堂上例  
付漢學教誨以書徒分數許付

之外別為試才者  
漢學官以下十廳

每四季朔都提調提調兼教授訓上堂上合坐

本院試漢學官上通事各本業一冊

漢學官講書老乞大

朴通事及伍倫全備禮曹祿試當等一卷合三冊中抽講一書上通事講書本業六卷分為六

等每一等講一卷置簿循環 蒙學別遞兒元遞兒倭學教誨

年少聰敏清學上通事被選別遞兒新遞兒下堂

官各文語一度各先從大畫次從院試畫及久

勤出受教 輯錄 調付於該窠薦狀下批

續

清學上通事被選別遞兒新遞兒

各文語一  
度代以物

名五張

蒙學別遞兒元遞兒

各文語一  
度代以物

書徒考講

季朔坐起日試御前教誨教誨前街各本業

老乞

大朴通事伍倫全備六冊每季朔半卷式凡十  
二等而周皆講御前年四十四卷式詩傳書

經史四書通鑑宋鑑則每季朔四卷式詩傳書  
周臨傳胡傳春秋則二卷半式凡二十四等而

講四十題每等背講御前年四并三冊置簿  
循環考講而御前教誨及教誨并年少聰敏偶

年六十一免講為衛職願講者聽并

語別遞兒講書比教誨折半無春秋宋鑑及四

事康熙甲午 御前教誨教誨前街則優等叙付



該窠衛職而有院試者許付年少聰敏則以分數

多者乃許赴京○稱病不進者實有重病衆所

本業不通者并置下考經史不通者置中考無

書徒者出使復命終制出仕祿官作散若與坐

之其他院有頃講者願講

**續**年少聰敏從仕次差送而年條未詳只

等第補闕

凡等第有闕下者連中者最居御前教誨教誨

前街上通事年少聰敏則用該廳薦望街前教

擇前教誨教誨中可合者擬薦教誨闕則擇上

通事以下諸等第及學官前街中有職有才望

者圍點擬薦上通事闕則擇聰敏以下諸等第

及學官前街中經參上職有才諳者圍點擬薦

聰敏闕則擇次上以下諸等第及學官前街中

取時仕偶語廳者三次上通事押物通事偶語

別遞兒則用偶語入格在前次上押物則用該

偶語而以分數為其次第都提調提調兼教授

訓上堂上合坐或試以經史子集或製以呈咨

文字課其文才取略以上從薦次陞補蒙學別

遞兒倭學教誨清學上通事新遞兒則用該廳

薦望蒙學別遞兒闕則元遞兒前街中出身者

出身者圍點擬薦倭學教誨闕則前街中出身者

街中出身圍點擬薦清學上通事闕則被別及前

通文官志

卷二 勸獎



條蒙學元遞兒倭學年少聰敏清學被選別遞

兒則用當該偶語入格朔講優等蒙學五人倭

分數為亦於合坐試以本業或譯語語先使數句

其次第亦於合坐試以本業或譯語語先使數句

其能翻譯別置又使講者翻譯比而較准以考

次陞補才以上自御前教誨以下曾經者別薦或

許兼帶不得兼帶癸亥偶語別遞兒以上出身許差

錄膳續年少聰敏者擬薦偶語別遞兒以上出身許差

二六考講

每朔三旬之二六日訓上堂上分次坐衙三學官考

講則當該試上通事次上通事押物通事初并

二各文語一度年少聰敏日十二當等書徒二冊

偶語別遞兒初二譯語類解每三張定數文語

并二冊蒙學元遞兒別遞兒并十日各文語一度

倭學教誨年少聰敏并初各文語一度清學上

通事被選別遞兒新遞兒并二十各文語一度

以上諸等第年漢學偶語廳日十六本業三書中

五十者免講漢學偶語廳日十六本業三書中

定數循環背講而又用文書史四書一篇通鑑

講譯語類解每三張并三冊倭學偶語廳初六

初稱勸習廳而該學訓上與其訓長捷解新語

聚講於私室自康熙辛巳始依諸學捷解新語

通文館志 卷二 勸獎



十卷中每半書史每五十一行定文語并三冊蒙

學偶語廳清學偶語廳二日二十各寫字翻譯

寫本業史箴孔夫子伯顏波豆待漏院記各一

卷合十三卷中每一卷伯顏波豆待漏院記各一

老乞大八卷三譯總解十卷小兒論八歲兒各

每一卷合二十卷中講文語并三冊四學生徒六日

預差生徒四孟朔二各所讀書舊例聰敏及生

自康熙壬戌偶語設廳後亦以諸等第中年少

者兼之而并與學官諸前街排日考講至丁丑

入而改定節日更為排日考講聰敏則以有書

徒故不為舉論偶語之規如聰敏故亦無朔講

學偶語廳積計分數外各等第五次連通者相

當窠施賞三次連不通者連不進者有公故者

講生徒同并減下二次者越一次赴京生徒

連次能通者陞差或賞以紙不通者呼不者并

捷草連二次者汰去

續清學上通事被選別遞兒新遞兒各文語一

張名五蒙學別遞兒元遞兒各物名三張清學

偶語廳蒙學偶語廳寫字今廢年條未詳蒙學

度四卷中每一卷張蒙學物名五張倭學偶語

廳書史加五十行長語

褒貶

通文官志 卷二 勸獎



每五月十一月之下旬差定都檢舉二負漢學

一負及三學訓導善寫者為之

前定以六負此為院官極苦之役而又當祁寒

暑兩之時故人皆厭惡謀避成習每有窘急之

獎康熙丁亥都檢舉金慶門汰減冗負而稟定

長之空窠仍修其職人許叙主簿之空窠事手憑考

本成式仍修其職人許叙主簿之空窠事手憑考

各廳舉案祿官當該仕色詳錄仕日頃故着名

來呈繕寫長單子自全長紙至連幅作貼先書祿官

訓導皆依職次倭學前街權知清學官教誨次書

蒙學前街權知倭學前街權知清學官教誨次書

而舉案懸錄其仕日及頃故軍職單子各三件

本院御覽一件禮曹一雜項單子一件貼抄書不仕

受由出使日淺囚禁等有頃人以便考閱只整

用於本院而服制式假受由則不入於雜頃整

待當月初一日本院任官兩正掌務官齊進于都

提調前稟定坐衙之日都提調有故則報禮曹

無故提調代行三月合坐考講訖下皆退出提

九月之坐規例同

調就坐于都提調書案前考頃單所錄及書徒

講記未到舉案凡都目內大坐起時手書殿最

不仕滿三十日者書徒考講時本業不通者例

居下考不仕一日以下者經史不通者例居中

考若受由過其限者則竣事後久未上來封糊署

押藏刺匣待禮曹褒貶日提調一負同叅提調

則掌務官受等第隨御覽件各其上中下啓聞第有人



居下者連中者減下等第無等第人連下者連  
三經二年乃叙右職單子本院一年而叙置積中則其  
都目內勿叙右職單子本院一年而叙置積中則其  
考憑後

**續**長單子三件外另寫一件褒貶取禮曹褒貶

近規都提調衙門則本曹堂上親受封書而呈  
出續大典

坐起節次

坐起之日使生徒先請訓上堂上兼教授祿官  
中定請坐官三負請三提調二提調然後請都  
提調都提調臨到大門掌務官以提調以下祇

迎之意進稟祿官立於三門外西邊常仕堂上  
立於三門內西庭階上提調立於大廳前西階  
上兼教授立於東庭階上一時鞠躬都提調於  
常仕堂上鞠躬處轉向答揖提調鞠躬處亦如  
之提調臨到兼教授常仕仍上大廳提調隱身  
於火房都提調坐交椅掌務官稟告提調行禮  
即請提調進前作揖都提調下踏正答揖二三  
同品則一先行禮後就其位而立三提調於都提調  
則二品提調先行禮就位而立三提調於都提調  
二提調前行禮都提調提調並就椅坐隔一二品則  
挨次行禮而三提調差後則掌務官仍稟各廳參  
並西壁而三提調差後則



謁常仕堂上自西楹進前先行禮於都提調前

則下踏正舉手答揖訖回班以次行禮于二三

提調前則答禮如右提調並還坐交椅然後兼

教授臺下正答揖則提調及各廳官祿官漢學前街漢學

以次行禮以上並行揖禮而非交椅四學生徒

立三門內分為左右班首二人趨進於中階上

北向作揖仍又相揖分立東西以漢音互唱鞠

躬拜興平身禮畢唱行禮後班首復行禮如初

還趨其班引班而出

**續**新定坐起節次舊例褒貶坐起只以時服行

相國致仁始定公私禮○當日令祿官先請一

二提調然後請都提調○當日令祿官先請一

稟堂上於三門內西庭階上提調於大廳前西

公階上兼教於東庭階上鞠躬處轉向於大廳前西

調迎都提調轉向於大廳前西鞠躬處轉向於大廳前西

拜就位仍向都提調答拜都提調出就位一服掌務

進楹外先向都提調答拜都提調出就位一服掌務

向一楹二外提調向都提調答拜都提調出就位一服掌務

班行禮于進再拜于進如前引再拜高唱各廳

教授行禮後使蒙學呼學前引祿官漢學前街漢學

階上使徒於三門內分左右行鞠躬禮書負於

服都提調就坐掌務官進身舉手調行禮並就坐

通文官志 卷二 勸獎 十五



掌務書負單拜後高唱各廳參謁如公禮而引  
訓上堂上以下挨次行單拜禮堂上禮時都  
提調提調舉手罷坐後提調以下祇送並如祇  
迎儀而祇送則掌務官臨時稟定一祇二提調前  
亦如之若提調先出則訓上堂上以下無  
祇送○兼教授若時臺則禮數臨時稟定

祿官坐起則祿官及四學任官齊會後請長官  
入自正門而四品以下隱身于火房長官就位  
與祿官中曾經三品一行序立以時任北向作  
揖而時任立於主壁曾經三品之漢學立於東  
三學立於西六品以上進前作揖長官答揖又  
進東西壁行禮如右而漢學四品則就東六品  
以上就西相揖而正坐後七品以下進前跪拜

長官舉手答禮次進東西施禮上同退而序立  
於南行一時作揖正坐則院吏即跪于長官前  
再拜高唱四學任官請謁而東西壁前亦如之  
然後引進四學任官行禮一如祿官而序就於  
各其品禮畢吏於階上奴  
婢於階下皆再拜

該用文狀

司譯院都提調某職臣姓名都提調有故則提

等謹 啓自王世子聽政後改啓為薦狀事

云云謹具啓 聞

年號幾年某月某日都提調某職臣姓署 提



調某職臣姓署 提調某職臣姓署則列書○品

康熙甲申因上候未寧凡薦狀自各其司直為移文于吏兵曹畢到後祿都目時列錄啓下

事政院稟啓定奪 右薦狀式

司譯院 啓目回啓則云粘連云云何如

年號幾年某月某日都提調以下上同

右啓目式

司譯院官負以都提調提調意 啓曰云云何

如以上不右草記式

司譯院為某事云云合行牒呈伏請 照驗施

行須至牒呈者 右牒呈 某衙門列書

年號幾年某月 日正姓署押第二層僉正當

一字左右列書第三層直長奉事列書第四層

副奉事參奉列書而必備三押踏印下至帖文 右牒呈式

同幾字左旁書某事而 司譯院為某事云云合行移關請 照驗施行

差細其字樣後做此 須至關者 右關 某衙門兩行低

年號幾年某月 日

正押正字上 僉正以下上同 右平關式

司譯院為入屬事童蒙姓名身乙學生徒有關

本為先入屬向事

都提調提調合議是置有等以合下仰 照驗

通文官志 卷二 勸獎



施行須至帖者 右帖下 某學生徒房

年號幾年某月 日

正押正字上下上同 右帖文式陞差前衙帖文用平關式

司譯院手本 右手本為今某年春夏等秋冬

云秋冬等本院祿官兼教授久任職及漢蒙倭清四

學前衙官軍職單子則云漢蒙倭清四學軍職人負職姓名什日并

以磨鍊手本後錄為卧乎事

年號幾年某月 日正姓署 僉正當掌務官者姓

署幾字左旁書後字而差細其字樣後做此右褒貶單子禮曹件式

通文館志卷之二

通文館志卷之三

事大上〇凡三十四條續附

赴京使行

國初歲遣朝京之使有冬至正朝 聖

節千秋四行謝 恩奏請進賀陳慰進

香等使則隨事差送使或二頁一頁而

不限品從事官或多或少而無定額皇朝

隨報單賜宴頒賞故經國大典只書使副使書

狀官從事官從人之品馬乘馱而未言

該數中間有上通事又有堂上通事仍



居從事官之上而從事官則自教誨以下各有名目外有醫負寫字官畫負共四十餘負貢馬時有押馬官率安驥理馬等以往自海路停馬後革自崇德以來無千秋使而有歲幣使至順治乙酉因勅諭路道遙遠元朝冬儀俱准於元朝併貢云乃并三節及歲幣為一行而必備使副使書狀官三負名之曰冬至使歲一遣之其他有事之使并如舊而使皆有品堂上以下皆有定額然其報單則毋論節行別行計開使二負一或

書狀官一負大通官三負居首堂上

押物官二十四負共正官三十負通事

冠帶朝謁康熙戊申使行之回禮部咨

已來到照例給賞今後曉諭不得再漳定數云○若單使則押物官為二十亦從諸遞兒隨職次列書醫寫畫負軍官不足則以偶語別差以下推移充數○若出經國大典攷事撮要及槐院騰錄備錄局騰

續正官乾隆乙亥押物官二十四負以

官事草記定式

冬至行使一負正二品結副使一負正三品結



書狀官一負正五行品結街正四品逐日隨品兼臺料

後啓下承文院出所經國大典為條初趙文劉末生

回自京師以耳目所觀記別為堂上兒書狀官為

自見始事堂上官二負院元透之堂上兒書狀官為

命出赴京之規或擊奏咨或充使副皆膺專對之

始自萬曆壬寅為重使事所記中周旋之數寢多對而

地權設遞兒隨事赴京而不限其職品之上通事

二負漢後清學各一質問從事官一負第居先者

按稗官雜記舊例別差文官一負隨去謂之朝

天官後改曰質正官承政院抄給吏語方言

之未解者註釋而諱其官號填以押物嘉靖曰

未始以質正填批文丁酉以後改以押物嘉靖曰

質問而隨其職押物從事官八負年少聰敏一

為第幾從事官元透兒一負別透兒二負偶語押

別透兒一負物元透兒一負別透兒一負偶語押

幣從事官三負教誨一負蒙學聰敏中一負押米

從事官二負元透兒一負蒙學聰敏中一負押米

掌彼地門出入及支供饌物等事○以上十九

負一負負以上各其司差送○醫畫軍官七負使正

帶四負負則同參於方物領去軍官七負使正

填差副使帶三負使臣皆自望偶語別差一負

為漢蒙清偶語學濟上軍官二負下處頓三行

逐日糧料等事以義州人差定○以上謂之節

行每年六月都政差出十月終至○以上謂之節

故差退使臣必於六月內差出康熙辛巳受教

通文官志卷三事大



**續**堂上官舊例元差乾隆兒一竊訓上堂上常任加

定各押物送移元差謝恩奏請進賀下常任陳

慰進香告計衙並同出啓辭騰錄○燕行及

接時堂上譯官雖有罪勿施棍答回還後啓

論罪出寫字官所帶承文院書減日官法在前

則差送一負乾隆辛酉因本監草記每行入送

以上出啓辭騰錄○冬至本行負額必以每年六

次者及當次厭避者宗大臣或正一品副使一負從

謝恩行使一負班儀賓中堂上官一負元

正二品書狀官一負街正三品堂上官一負元

八負年少聰敏一負偶語別清學新遞兒一負蒙學元

一負寫字官一負別遣御醫二負帶內醫院書

亦有別遣之時凡別遣皆另為先文別啓請一

負有緊管事則加定押物官二負從其方物加

起差二負康熙丁亥復舊軍官八負正使帶五負內

填差副使偶語別差一負灣上軍官二負

奏請行進賀行下誣行並上同

**續**加定押物官二負舊例不拘堂上堂下使臣

常仕堂上金觀瑞等上言仍作元加定竊隆壬申

廳官按次差送一窠乙酉劃作堂上元遞兒窠

通文官志 卷三 事大



啓辭式錄

陳慰行使一負從二品結街正二品副使一

負正三品結街從二品書狀官一負正五品結街堂上官以

下上同

進香行上同例為進香使而書狀官則兼察

告計行使一負結街正三品書狀官一負從六品

五品結街堂上官一負兒元通上通事二負質問從

事官一負押物從事官四負年語別通兒一負蒙

學別通兒一負清清學新通兒一負醫負一負

寫字官一負軍官四負所辟人填差偶語別差

一負灣上軍官二負

問安行皇帝巡到近使一負品依謝書狀官

一負品三四堂上官一二負從事官三四負清學

新通兒一負軍官五負所辟人填差別遣御醫

一負灣上軍官二負以時謂之別行隨事差出

且與節行相值則兼之而使臣品依謝

數依節行○大君之行有護行中使一謝行負及別

加定二負加率灣上軍官二負其後宗班儀賓

赴京時每有一依大君行之命至康熙戊午停

罷中使乙亥因備局啓如大減其別加定一負丁

丑又減其灣上軍官一計使則以喪服往返而

其他錄行雖在國恤時渡江後皆着吉服

續參覈行送鳳凰城或盛京則差使一負品堂刑曹



參議例衙帶書吏一人

堂上官二三負從事官二三負醫

負一負軍官二負堂下一負填灣上軍官二人

赴京品驛馬

使乘上等一匹路費輪轉馬加給下等二匹出典後續錄下同

則駕典所載品給五匹副使乘上等一匹

二匹給五匹而路費則轉馬加給四匹副使乘上等一匹

刷馬去書狀官乘中轉等馬加給下等一匹法典所載

載去書狀官費輸轉等馬加給下等一匹法典所載

車一匹則載二匹則駕從事官各乘中等一匹

費輸轉馬各加給一匹則駕從事官各乘中等一匹

有堂上通事以後堂軍官醫寫畫負各乘下等

上官亦加給一隻軍官醫寫畫負各乘下等

江狀並見渡

行中舉行文書

兵曹 郎位僉尊侍恐 鑑某職姓名除打角并書

軍官自望為去乎依例口 傳生光

年號幾年某月 日某行正使職姓署副使自望同正

一品行則凡公右手本為今某使行次正使副使書狀官一行

負額都口 傳次以手本後錄為卧乎事



年號幾年某月 日掌務官職姓署

三使臣以下至打角軍官列書右吏曹

右手本為今某使行次正使副使書狀官及一行負額衣資 賜米磨鍊上下次以手本後錄為卧乎事

年號幾年某月 日掌務官職姓署

三使臣以下至使臣奴子列書右戶曹

右手本為今某使行次正使副使書狀官品馬及一行負額所騎驛馬卜刷馬各項載持刷馬并以磨鍊手本後錄為卧乎事

年號幾年某月 日掌務官職姓署

正使品馬五匹內上騎一匹中騎三匹籠馬

一匹副使品馬四匹內上騎一匹中騎二匹

籠馬一匹書狀官品馬三匹內上騎一匹中

騎一匹籠馬一匹一行負額幾負所騎驛馬

幾匹卜刷馬本是驛上馬而幾匹堂上官幾

官幾負上通事二負各一匹其餘則各一隻表咨文載刷馬二匹

方物載刷馬幾匹歲幣載刷馬一百二十匹

元盤纏載刷馬三匹別盤纏載刷馬三匹京

路費載刷馬十六匹文書載刷馬一隻救急



藥材載刷馬一隻尚方貿易載刷馬幾匹內  
局貿易載刷馬幾匹內農圃貿易載刷馬一  
隻正副使扭籠載刷馬四匹驛子都卜刷馬  
九匹三行帳幕載刷馬五匹歲幣米載刷馬  
八十四匹右兵曹

**續**歲幣載刷馬一百二十匹今加五匹歲幣米載

刷馬八十四匹自貢米減數後減五十匹正使奴子二名

并卜刷馬一匹未詳何年加出而副三房奴子則無

京外路費在扇赴京沿路及禮部人情不

銀子數萬餘兩故衙門人輩視我人為奇貨需索逐今漸芒今使臣盤纏朝廷

初不區處使臣私自求請于外邑外邑多不齊送使臣空手而行顛頓道路者有之云出芝峯類說

戶曹例下衣資使副使各白苧布五匹白綿紬

六匹木綿正布各十五匹賜米十五石減二石

行正使十七石減二石書狀官衣資白苧布白綿紬各三

匹木綿九匹加一品行正布八匹加一品行賜米七

石減二石行中堂上官以下至軍官各衣資白綿

紬正布各二匹木綿五匹加一品行賜米四石減一石

石○在前水路則十石陸路則五石出備局騰錄打角軍官木綿五匹

加一品行賜米一石三使奴五名各木綿三匹



元盤纏紅紬五匹加一品行 綠紬五匹二品行 白紙五十卷每

白木綿十匹木綿二十匹加一品行 白紙五十卷每

每卷折銀五分胡椒一斗折下地木一尺 青黍皮十張

張折下地木一張每 ○別盤纏鹿皮一張折下地木

六水獺皮五張每張折下地木五匹 青黍皮十張丹木八

十斤每斤折銀五分 白紙一百卷枝三草三十斤每斤

折銀五分長煙竹三十箇每箇折銀五分 胡椒一斗乾

薑一斗折下地木二斤 玄銀二百兩綿紬十斤 白芋布

把折銀八分小烟竹二十四箇 每二箇折銀一錢

胡椒一斗以上 ○別簡求請使副使各鄉長

劍二柄一副使減 大匣草五匣小匣草一千匣使副

減匣青黍皮二十張錫粧刀十柄青鞘刀三十

柄厚油紙二卷衣籠二部草席十立條所十巨

里監試落幅紙五軸地木四十五疋書狀官青

黍皮五張小匣草二百匣青鞘刀十柄小烟竹

三十箇柳筍二部條所五巨里監試落幅紙三

軸地木二十疋戶曹堂上為使臣則別路費青

鞘刀三十柄大匣草二十張錫粧刀十五柄青

小烟竹五十箇銀長烟竹一箇小匣草一千匣錫

官參八兩豆錫二斤含錫二斤 熟銅八斤白

綿紙二百卷厚油紙一卷倭長劍一柄倭短劍

通文官志 卷三 事大



一柄銀粧刀二柄六油笔二番京造六油笔二  
 番中真墨三同黄毛筆五十柄白膠筆五十柄  
 柳筭四部草席二十立捷皮所十五巨里條所  
 五巨里胡椒一斗雀舌二斗監試落幅紙五條  
 使臣為户曹堂上則減半○斗監試落幅紙五條  
 ○禮兵刑工曹漢城府司僕寺掌隸院諸軍門  
 亦有簡求之規

**續**賜米叅覈使十七石減七石元盤纏別盤纏安問

行上房全用而叅覈行則銀子減五十兩木綿二十疋無別簡求請問 安

使白綿紙四百卷青黍皮一百張枝三草一百  
 斤小匣草一千匣大匣草一百匣螺鈿烟竹三  
 百箇小烟竹一百箇長烟竹五十箇青鞘刀一  
 百柄銀粧刀十柄鄉長劍五柄大口魚六十尾

全鰓十貼海參二十斗別扇二百柄唐扇三百  
 柄黃筆白筆各五十柄真墨十同四油笔十番  
 厚油紙二卷白紙一千卷衣籠二部柳筭二十  
 部行擔五部月乃十部草席六十立條所捷皮  
 所各三十巨里清心元九味清各三十九蘇合  
 元五十九袂六件五幅四幅木袋四件厚白紙一  
 卷百以上折錢合一千四書狀官白綿紙五十卷  
 青黍皮十張枝三草五十斤小匣草四百匣大  
 匣草二十匣螺鈿烟竹小烟竹各五十箇青鞘  
 刀二十柄別扇八十柄唐扇五十柄黃筆白筆



各三十柄真墨五同四油菴四番厚白紙五十  
 卷白紙三百卷落幅紙三軸柳筭四部行擔十  
 部草席十立條所槿皮所各十巨里清心元九  
 味清各十九蘇合元三十九袂二件幅木帛一  
 件厚白紙一卷以上折錢合三百行中堂上官  
 各白綿紙七卷加一堂上小匣草三百匣厚白紙  
 二十卷烟竹二十箇堂下官各白綿紙五卷小  
 匣草一百匣厚白紙十五卷烟竹十五箇○叅  
 覈使與戶曹堂上為使臣別路費  
 宣惠廳例下路資作米京畿使七石加一品使副

使五石加一品行書狀官三石湖西使十五石加一品

外方例送路資慶尚全羅江原咸鏡四道自列廳騰錄

邑輸納若兩南作米則慶尚道三百二十一石

平安二道沿路收捧以上賜米資則上負

八道路資則計費燕路該用禮單外以其餘為  
 使臣下至驛卒往還路費而戶曹宣惠廳則并  
 依例上下慶尚以下六道則使行各自簡求於  
 諸邑謂之下求請而諸邑所應物或豐嗇來或遲  
 快甚多不一至於該用禮單之數亦無騰錄可  
 憑康熙戊寅存窩崔相國陳達數榻前曰我國  
 使臣赴燕時路費例為求請於外而使臣私  
 自發簡及其備送之後使軍官修答而皆是白

通文官志卷三事大



文非如踏印文書不但後事體之苟簡亦無憑考  
 防奸之道至於到彼地後自鳳城至燕京多有  
 禮單贈給之事而使行有同權設衙門曾無成  
 置文簿以憑後考者事甚虛疎故臣於去年赴  
 燕時訪問前例參以聞見成冊行細錄各處  
 應用之數踏印署押以為後來使之行國雖有承  
 矣中國則此等事有司掌之使行國雖有承  
 文院只管事大文書而已至於使行國雖有承  
 主管一負為提調郎廳亦置曹三負而一負以禮  
 提調一負為提調郎廳亦置曹三負而一負以禮  
 曹槐院兼帶使之容俟更議而發簡求請一此則  
 次間有難猝定之侯更議而發簡求請一此則  
 可分付各邑依例備送則使臣成出捧上尺文使  
 之印以送似合事宜自諸邑問議于他處則依  
 踏印行送出啓辭騰錄○行印信則隨  
 啓施行發出啓辭騰錄○行印信則隨  
 臣依前發簡直通○行印信則隨  
 品取用禮曹奉使之印信則隨  
 續江原道嶺西十七合副使十二石六斗書狀官

依八石六斗七升五合嶺東九邑  
 依例以物種輸納出惠廳騰錄

先文

碧蹄	坡州	長湍	開城府	金川	平山
慈秀站	瑞興	劔水站	鳳山	黃州	中
和	平壤	順安	肅川	安州	嘉山
州	雲興	林畔	車輦	良策	所串
州	指路			義	

某正使某官姓 副使某官姓 書狀官某官  
 姓行次某月某日京中離發教是去乎延候  
 支供等事一依前例向事



年號幾年某月某日陪吏姓押

一堂上譯官職姓隨其數各書上通事職姓從

事官職姓以職品為一二醫負職姓寫字官職

姓畫負職姓 一正使軍官職姓 一副使軍

官職姓 一書狀官軍官職姓

此亦中正使把上大馬一匹中騎三匹籠馬

一匹書者馬頭左牽馬日傘奉持各一名引

路二名籠馬頭乾糧馬頭各一名轎子扶囑

四名副使把上大馬一匹中騎二匹籠馬一

匹書者馬頭左牽馬日傘奉持各一名引路

二名籠馬頭乾糧馬頭各一名轎子扶囑四

名書狀官把上大馬一匹中騎一匹籠馬一

匹書者馬頭左牽馬日傘奉持籠馬頭乾糧

馬頭各一名堂上譯官幾負騎驛馬各一匹

卜刷馬各一匹馬頭各一名左牽馬各一名

地境羅將各一雙上通事二負騎驛馬各一

匹卜刷馬各一匹馬頭各一名從事官幾負

醫負寫字官畫負各一負騎驛馬各一匹卜

刷馬各一隻正副使堂上軍官幾負騎驛馬

各一匹卜刷馬各一匹馬頭左牽馬各一名



軍官幾負騎驛馬各一匹卜刷馬各一隻承  
 文院書負一人康熙壬戌始出旋即內醫  
 院書負一人各騎驛馬一匹私持馬一匹驅  
 人一名卜刷馬一隻三使臣軍官廳馬頭各  
 一名從事官廳馬頭一名掌務官馬頭一名  
 正使奴子二名副使奴子二名書狀官奴子  
 一名堂上譯官幾負赴京奴各一名私持馬  
 各一匹驅人各一名上通事二負掌務官一  
 負寫字官一負赴京奴各一名私持馬各一  
 匹驅人各一名從事官幾負醫負畫負各一

負私持馬各一匹驅人各一名正副使堂上  
 軍官幾負赴京奴各一名私持馬各一匹驅  
 人各一名軍官幾負私持馬各一匹驅人各  
 一名表咨文馬頭一名方物馬頭二名歲幣  
 馬頭二名依前供饋為旆表咨文載刷馬二  
 匹歲幣載刷馬一百二十匹方物載刷馬幾  
 匹元盤纏載刷馬三匹別盤纏載刷馬三匹  
 京路費載刷馬十六匹救急藥材載刷馬一  
 隻文書載刷馬一隻尚衣院貿易載刷馬幾  
 匹內醫院貿易載刷馬幾匹內農圃貿易載



以教授  
刷馬一隻一應馬夫等事官門整待向事並

**續**

先文乾隆壬午自廟堂改先文為路文倣中

遠近夫馬多少以防

表箋狀奏咨

康熙乙酉禮部移咨略曰慶

國每歲更換文辭故字句之間有不盡  
協合者今後依內閣纂定諸王大臣各  
省督撫表箋成式以省繁文云仍騰送  
一通故每以此用之而方物表亦令以  
一本定用出槐院騰錄謝  
恩表隨事別撰故無定式

正朝賀表

冬至聖節附

朝鮮國王

臣姓某

欽遇

平年號幾年某月某

日

元朝

節則曰萬壽聖節而第一

聖令節謹

奉

表

第二

稱

賀者第二臣某

誠惶誠忭稽

首稽首

上言行平伏以

德統

第二乾元首正

六龍之位

建用行第二

皇極弘開五福之先

恭惟

行平

皇帝

付黃籤行第一

陛下

率育

行第二蒼生

誕膺

行第二

景命

行第一

寰區和協聲教覃敷四

海一而萬國來王川岳靈而俊乂斯出太平有

象

曆服

行第二

無疆

恭遇

熙朝

行第二欣逢

元朝

節則曰聖誕而第一

伏願

玉燭

行第二

長調慶雍熙於九

闕庭

卷三

事大

十五



牧 金甌行第二 永固登仁壽於萬年臣瞻 天

行第一 仰 聖行第一 無任懼忭之至為此具本謹

具奏 聞行第二 年號行平 幾年某月某日朝鮮

國王臣 姓某 謹奉 表字間一 稱 賀者行第一

方物表

朝鮮以下同前 右伏以聿迓天休政屬歲新

冬至曰陽復 則曰虹流而第一 聖節 之節恭執壤奠敢申星拱

之誠謹備某物 右件物等製造匪工名般不

腆曷足稱於享 上行第二 聊以表乎由中臣 無

任兢惶激切之至謹隨 表奉進以 聞 年

號以下同前

皇太后皇后方物狀

朝鮮以下同前 謹備進 獻禮物某物 右

件物等謹奉進以 聞 年號以下同前

正朝賀箋附冬至

朝鮮國王臣 姓某 恭遇行平 年號幾年某月某

日 元朝則第三行冬至 至 令節謹奉 箋行第三 稱

賀者行第三 臣某 誠歡誠忭稽首稽首 上言行平

伏以 天心行第一 眷佑綿萬世之洪圖 國本

行第三 茂隆介 千秋行第三 之景福敬惟 皇太



子行第二殿下 元良行第三 德裕 英敏行第三 性

成膺 有道行第三 之昌期 臣民懽戴奉無疆之

寶曆行第三 宗社行第一 奠安臣 叨守藩封欣逢

元朝則第三行長至 伏願永承 泰運行第三 合宇

宙而誠和大集 禎符行第三 躋升恒於悠久臣

無任懽忭踴躍之至為此具本謹具啓 聞第二

行 年號行平 幾年某月某日朝鮮國王臣 姓某

謹奉 箋字間一 稱 賀者行第二

方物箋

朝鮮以下同前 右伏以天休滋至政屬頒椒

冬至則 之辰土宜雖微敢申獻芹之悃 右件

物等產從荒陋品匪珍奇祇修及物之儀詎合

充 庭之實餘同表式

謝 恩表

朝鮮國王臣 姓某 言年號幾年某月某日某

官某本國使臣齊回則稱 齋捧到國詔勅則書

諭云云臣 欽此除欽遵祇領外與一國臣民不

勝感激謹奉 表稱 謝者臣 某 誠惶誠恐稽

首稽首 伏以云云餘如常式 臣 無任望 天

仰 聖激切屏營之至謹奉 表稱 謝以

通文官志 卷三 事大 十七



聞 年號以下同前

箋狀同前

奏文

朝鮮國王 臣姓某 謹 奏為某事云云緣係云

云事理為此謹具 奏聞伏候 勅旨 年號

月日

**續** 正朝賀表 乾隆丙辰禮部咨須發三大節表文新式一通遵照辦理云云

朝鮮國王 臣姓某 欽遇 年號幾年某月某

日 正朝 第三行冬至則曰冬至 聖 令節謹

奉 表 第三行稱 賀者 第三行臣某 誠歡誠忭稽

首頓首 上 第三行 賀 第三行 伏以 德統 第三行

乾元首正六龍之位 建用 第三行 皇極肇開五

福之先 恭惟 平 皇帝 第二行付黃籤 陛下 率育

第三行 蒼生 誕膺 第三行 景命 第二行 順時 第三行

行 熙績百昌遂而萬國和寧 御寓 第三行 綏猷

四序調而兆民樂利太平有象 福祚 第三行 無

疆 臣 恭遇 熙朝 第三行 欣逢 元朝 第三行 長至

聖節則曰 伏願 玉燭 第三行 長調慶時雍於

九牧 金甌 第三行 永固綿泰運於萬年 臣 無任

瞻 天 第二行 仰 聖 第二行 歡忭之至謹奉 表



第三稱 賀行第三以 聞行第二 年號行平幾年

某月某日朝鮮國王臣姓某謹上表年號以下字樣差小

此下做

續方物表

朝鮮國王臣姓某 右伏以行平 聿行平 迓行第三

行 天休行第一 政屬歲新冬至曰陽復之節

恭執壤奠敢申星拱之誠 謹備行平 某物行平

數目並列書字 樣差小下做此 右件行平物等製造匪工名般

不腆曷足稱於 享行第三 上行第二聊以表乎

由中臣無任兢惶激切之至謹隨 表行第三 奉

進以 聞行第二 年號行平幾年某月某日朝鮮

國王臣姓某謹上表

續皇太后皇后方物狀

朝鮮國王臣姓某 謹備行平 皇太后行第一 陞

下皇太后比進行平 獻禮物行第三 某物

並行數月 右件行平物等謹奉進以 聞行第二

年號行平幾年某月某日朝鮮國王臣姓某

續年貢奏本

朝鮮國王臣姓某 謹 奏為進行第三 貢事第三

行 謹備進 貢禮物行第三 順差陪臣職姓名職



姓名等齋領進

獻外第三 今將禮物開坐謹

具奏 聞行第二

某物 並平列書數目 右行第三

謹字間三 奏字間三

年號行幾年某

月某日朝鮮國王 臣姓某

以右謹之謹字右傍

起至石字止計

咨文

衙門文移則政府以下用申稱申稟

自劄付○會典凡督撫提鎮即文武漢官

朝鮮國王為某事云云

或因具某官狀啟云云等

咨則云承准貴部咨前事節該為此合行移咨

請照詳施行 或云轉奏或云語須至咨者 右咨

禮部

年號幾年月日

幾字左旁書某事而差

箋皆具咨會同館提督於至館次日領使賚至

文書封進

一凡踏寶正本則踏末端年月及皮封面副本

則踏年月及衣面奏本同副本咨文則只踏

年月左旁踏咨字下踏 御押凡文書連張

處踏寶封紙上踏寶

皇陛下字書黃綾籤 皇太后

宮殿下字 皇太子殿下字書紅綾籤○康

色函 祿同

一表箋狀正本紙長七寸九分廣三尺許 用周



一行書二十字字極細用淡墨皮封外面合  
衿處書 朝鮮國王 臣姓某 謹上表箋則書  
箋狀則書謹封 ○ 副本作帖紙長七寸五分  
帖廣二寸六分帖則無定數粧用黃綾衣衣  
面付綾籤書表副二字 箋同 每帖六行書二十  
字深墨小字 ○ 奏本長廣與副本同每帖七  
行書四十字字比副本差小咨文作帖紙長  
一尺二寸五分帖廣三寸二分半帖無定數  
每帖九行書六十六字字比副本差大  
一凡字高低有四層亦謂之行表箋狀則每一

字為一行奏本咨文過一字為一行黃籤書  
一行起 中宮殿紅籤書二行起 皇太子  
紅籤書一行起

一表箋狀封筒長八寸八分廣三寸一分高二  
寸九分黃畫龍鑣粧箋筒則紅畫龍狀筒則  
稍狹紅畫鳳筒內袂綃袂一黃畫龍 箋則紅  
畫則紅 袂綃大帶二袂綃小帶一別作廣小封  
紙各二前面合衿處書 朝鮮國王 臣姓某  
謹上表 箋同狀謹封以上等件皆  
置筒內以備臨時封進 正副本皆  
裏以厚白紙 正本則別以  
搗鍊紙填裏 又以白紙左右夾



匣無定數以上筒內諸具黃綿子六兩裹筒又以白

紙連粘四張者三裹黃綿子外又用黃紅色

紙表用黃箋狀用紅連粘四張三裹白紙外又用黃

染正布袂袱一裹其外納于黃色溶蠟袂帶

中次殿仍用紅納于櫝中或黃或紅櫝外裹油紙二匣

毛皮各二草席一匣以黃紅色麻索二件封

結牢固後用黃紅小牌書表箋狀字以為櫝

標以上出攷事撮要

查對

事大文書起程前七八日啓達前二日畢寫承

文提調監進拜表日議政府六曹承文提調使

副使更查對出經國大典○在京有三次查對承文院黑草查對方物封裹日政

府查對拜表日慕華館查對發行又有黃州平壤義州三處查對三使具公服侍立卓傍擇行

中人讀准黑草若有誤字馳啓改書

文書賚去摠數

冬至 御前表正副本各一度方物表正副本

各一度禮部咨一度 皇太后前狀一度禮部

咨一度 皇太子前箋正副本各一度方物箋

正副本各一度禮部咨一度

正朝同前



聖節 御前表正副本各一度方物表正副本各一度禮部咨一度 皇太后前狀一度禮部咨一度

年貢奏本一度禮部咨一度禮物摠單一度

謝 恩御前表正副本各一度方物表正副本

各一度禮部咨一度 皇太后前狀一度禮部

咨一度 皇太子前箋正副本各一度方物箋

正副本各一度禮部咨一度禮物摠單一度

進賀同前

奏請 御前奏本一度禮部咨一度方物奏本

一度禮部咨一度 皇太后前單本一度禮部

咨一度 皇太子前啓本一度禮部咨一度禮

物摠單一度

陳奏同前

陳慰 御前表正副本各一度禮部咨一度

進香祭文一度 皇太子前箋正副本各一度

禮部咨一度

告 計御前表正副本各一度禮部咨一度

皇太子前箋正副本各一度禮部咨一度

問 安御前起居表正副本各一度方物表正



副本各一度禮部咨一度禮物摠單一度

方物數目

冬至 御前黃細苧布十疋白細苧布二十疋

黑麻布四十疋自丁丑代以黃細白細綿細

二十疋龍紋簾席二張黃花席二十張滿花

席二十張滿花方席二十張雜彩花席二十

張豹皮十張康熙辛卯人參五十斤亂後代以白綿紙二

千卷雜色馬三十匹海路後皇太后前螺

鈿梳函一事紅細苧布十疋白細苧布二十

疋黑麻布三十疋代紫細綿白細綿細十疋

黃花席十張滿花席十張雜彩花席十張

皇后與皇太后同 皇太子前白細苧布十

五疋黑麻布十五疋亂後白細綿細十疋黃

花席十張滿花席十張雜彩花席十張豹皮

六張康熙辛卯人參四十斤代以白綿雜色馬

四匹停

正朝 御前與冬至同四件席子皆十五張豹皮十張康熙辛卯免

皇太后皇后皇太子與冬至同皇太子前豹皮六張康熙

辛卯免

聖節 御前黃細苧布十疋白細苧布二十疋



黑麻布七十疋代黃細綿細三十疋白細綿

細二十疋龍紋簾席二張黃花席二十張滿

花席二十張雜彩花席二十張豹皮十張康熙

辛卯水獺皮二十張人參五十斤代白綿紙

苧麻兼織布十疋亂後代以粘六部雜色馬四

十匹傳皇太后前紅細苧布十疋白細苧

布二十疋黑麻布四十疋代紫細綿白細綿

細十疋黃花席十張滿花席十張雜彩花席

十張 皇后與皇太后同

**續**白綿紙冬至正朝 聖節各二千卷合六千卷內雍正癸卯減二千卷自後

聖節各一千四百卷冬至正朝各一千三百卷

謝 恩御前黃細苧布三十疋白細苧布三十

疋黃細綿細二十疋紫細綿細二十疋白細

綿細三十疋龍紋簾席二張黃花席十五張

滿花席十五張雜彩花席十五張豹皮五張

康熙壬辰免白綿紙二千卷 皇太后前紅細苧

布十疋白細苧布十疋白細綿細二十疋滿

花席十張雜彩花席十張 皇后與皇太后

同 皇太子前白細苧布二十疋滿花席十

張雜彩花席十張白綿紙五百卷黃毛筆五



十枝油煤墨五十錠 陳慰同前

奏請 御前黃細苧布二十疋白細苧布三十

疋白細綿紬二十疋龍紋簾席二張黃花席

二十張滿花席二十張滿花方席十張雜彩

花席二十張豹皮六張水獺皮十張粘六張

厚油紙十部 皇太后前紅細苧布二十疋

白細苧布二十疋紫細綿紬二十疋滿花席

二十張雜彩花席十張 皇后與皇太后同

皇太子前白細苧布二十疋黃花席十五張

滿花席十五張雜彩花席十五張白綿紙五

百卷虎皮二張

**續** 元本所載與時用相左故以時用為準

御前黃細苧布二

十疋白細苧布二十疋黃細綿紬二十疋紫

細綿紬二十疋白細綿紬三十疋龍文簾席

二張黃花席十張滿花席二十張雜彩花席

十張獺皮二十張青黍皮三十張白綿紙二

千卷黃毛筆一百枝油煤墨五十錠 皇太

后前紅細苧布十疋白細苧布十疋白細綿

紬二十疋滿花席十張雜彩花席十張 皇

后與皇太后同 皇太子前白細苧布二十



正白細綿紬二十疋滿花席十張雜彩花席  
十張豹皮二張白綿紙五百卷黃毛筆四十  
枝油煤墨四十錠 陳奏同

進賀

御前黃細苧布二十疋白細苧布五十  
疋紫細綿紬二十疋黃細綿紬二十疋黃花  
席二十張滿花席二十張滿花方席二十張  
雜彩花席二十張白綿紙二千卷豹皮二十  
張 皇太后前紅細苧布二十疋白細苧布  
二十疋紫細綿紬二十疋黃花席十張滿花  
席十張雜彩花席十張 皇后同



時用方物  
與謝恩同

進香

御前祭幣白細苧布一百疋白細綿紬  
二百疋銀子三百兩白綿紙一千卷白紙一  
千卷沈束香三兩芙蓉香二十枝清蜜十五  
斗乾柿十貼生梨三百箇胡桃十斗生栗十  
斗大棗十斗銀香盒一事畫龍燭一雙大燭  
臺一雙 皇太后皇后同

問

安御前豹皮二十張鹿皮三十張水獺皮  
五十張青黍皮一百張倭長劍二柄浮椒十  
五斗全鰻二十貼文魚二十尾大口魚二百



尾海參二百斤紅蛤二百斤海帶二百斤白蜜十五斗栳子十五斗乾柿二十貼栳子十斗廣魚一百尾

**續** 乾隆癸亥 皇太后皇后 皇太后前白

細苧布二十疋紫細綿紬二十疋浮椒十斗

全鰓十貼大口魚一百尾海參一百斤紅蛤

一百斤文魚十五尾海帶一百斤廣魚五十

尾栳子十斗栳子十斗白蜜十斗乾柿十貼

皇后同 康熙壬寅禮部咨 太皇太后前三

太后禮同乾隆己巳禮部咨攝六宮事皇貴

同后禮

歲幣 崇德丁亥 黃金一百兩 添六錢 康熙壬申免 白銀一

千兩 康熙辛卯免 水牛角弓面二百副 副順

治丁亥減一千卷 好小紙一千五百卷 好大紙一

千卷 水牛角代一千卷 合好小紙一千五百

卷 水牛角代一千卷 預備三十卷 豹皮一百張 康熙

免 水獺皮四百張 鹿皮一百張 青黍皮三百

張茶一千包 順治乙 胡椒十斤 順治丁 蘇木

二百斤 順治乙 好腰刀二十六把 六把 崇德

把順治乙 順刀二十把 十把 順治乙 西 五爪龍



文簾席四張癸未張崇德雜彩花席四十張癸未張崇德

張崇德白苧布二百疋癸未張崇德預備各色綿紬二千

疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

正癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德正六百疋癸未張崇德

一萬包亥減時存崇德辛巳減九百包順治丁

添米四包六斗粘白米七十包添米五十包

盛三刷馬八十四匹○草作石熟槐院騰錄及

載持刷馬八十四匹○草作石熟槐院騰錄及

戶曹騰錄

續水獺皮正癸卯減雍青黍皮三百張

細木綿正癸卯減雍青黍皮三百張

粘米四斗粘米五斗粘米六斗粘米七斗粘米八斗

八包載持刷馬八十四匹○草作石熟槐院騰錄及

歲幣好備三大紙二卷水獺皮預備百張鹿皮小紙百張

好腰刀十把五爪龍文簾席二張雜彩花席

二百疋張白苧布五爪龍文簾席二張雜彩花席

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備

木綿一千疋預備二百疋生木綿二色各疋預備



十正粘米四斗  
添米五石十三斗

### 渡江狀

某年某月某日某使行次渡鴨綠江狀

正使一負品馬五匹馬夫五名曾經本道監司

匹副使同奴子二名書者馬頭籠馬頭乾糧馬頭左

牽馬日傘奉持各一名駕轎扶嚼四名引路厨

子軍牢各二名 副使一負品馬四匹馬夫四

名奴子二名書者馬頭籠馬頭乾糧馬頭左牽

馬各一名駕轎扶嚼四名厨子二名 書狀官

一負品馬三匹馬夫三名奴子一名書者馬頭

籠馬頭左牽馬各一名堂上官某某騎驛馬各

一匹馬夫各一名奴子各一名卜刷馬各一匹

驅人各一名私持馬各一匹驅人各一名別私

持馬各一匹驅人各一名康熙戊申鄭判府事

使行負役例給私持馬外又各有別私持馬人

馬之數過多而捧價許賣於商賈致有濫雜請

革別馬冬至使李判書慶億以商賈致有濫雜請

中必有入情等物然後可以周旋只以私持馬

一匹難於輸運上曰只給堂上馬頭一名

率帶堂上官上通事某某騎驛馬各一匹馬

夫各一名奴子各一名卜刷馬各一匹驅人各

一名私持馬各一匹驅人各一名別遣御從事



官醫負寫字官畫負軍官某某騎驛馬各一匹  
馬夫各一名卜刷馬各一隻並二隻各驅人一  
名私持馬各一匹驅人各一名奴子各一名前

正官皆有奴子中間只許掌務官寫字官帶率  
而其餘並減以其賞銀移給於三行驛卒成一

規偶語別差某灣上軍官某某自騎馬各一匹

驅人各一名私持馬各一匹驅人各一名承文

院內醫院書負某某騎驛馬各一匹馬夫各一

名卜刷馬各一隻並二隻驅人一名私持馬各

一匹驅人各一名表咨文馬頭一名行中副堂

方物馬頭二名到潘交付後歲幣馬頭一名付交

後為副使歲幣米馬頭一名交付後為書狀表

咨文載刷馬二匹方物載刷馬幾匹加把刷馬

幾匹歲幣載刷馬幾匹加把刷馬幾匹幣到黃

州改皮封到義州改結裏而彼地載運與我境  
有異故其中木綿紙地等最重者除出作馱馳

把歲幣米載刷馬八十四匹元盤纏載刷馬

三匹別盤纏載刷馬三匹京路費載刷馬十六

匹曾經義州府尹則上副房柎籠載刷馬四匹

三乾糧加把刷馬三十七匹救急藥材文書并

載刷馬一匹尚方貿易載刷馬幾匹內局貿易

載刷馬幾匹內農圃貿易載刷馬一隻三行帳

通文官志 卷三 事大 三十一



幕載刷馬五匹驛子都卜載刷馬九匹軍牢厨子等自騎馬六匹并卜刷馬三匹濟上庫直一名濟上軍糧載刷馬二十一匹軍糧載入往北

京刷馬七匹本四匹康熙甲申設三匹團練使一負

順治甲申以後為潘陽回還人馬領來設初以

邊將定送而回還買取之物隨其包數酌定收

稅以給五兩從人幾名各自騎馬刷馬別將一

事亦為定奪人在前管運餉海西等三庫監色皆去康熙丙

三庫刷馬色吏各一名皆自騎馬團練使及別

到潘陽領回松都海西管運餉平兵買販別將

各一人在前他營或有請送之時康熙丁亥因

外一切禁斷而雖是此五處實別將各一人

則不必每每入送則不得已入送之時必以其

土着任事人入送切勿許他處商賈納價代送

負役及軍官中奴了名挾去私商者並為嚴禁

如有數外帶去者則搜檢官從重論罪其賣奴

子名者亦以犯參之次律論斷事入啓定奪自騎馬各一匹無驅人住以上驛卒則書其居書

狀官與本道都事義州府尹幕坐江邊搜檢卜

物點閱人馬渡江後使副使馳啓還渡之日更

閱啓聞而入去時餘馬出來時延卜馬等柵門

外如有買賣者濟尹書狀官並重論康熙丁亥

使行往來時柵門外開市前後非不嚴明申禁

而義州不肯奉行近來猶有此弊挾禁物潛商

通文官志 卷三 事大 三十一



多由於此如有此弊因事現露則當該府尹拿  
 問之罪書狀官從重論罪且在前方物歲幣所  
 載之馬慮有外額許渡每於日暮紛紜爭渡挾  
 略收銀兩不限數許渡每於日暮紛紜爭渡挾  
 持禁物多在馬中此弊不可不革今後方物歲  
 幣馬每十匹餘馬一匹使臣上駟二匹後方物  
 一匹定數許渡而元一匹使臣上駟二匹後方物  
 柵後餘馬還出時亦自灣府照檢一使行入  
**續** 正官奴賞銀 乾隆壬辰罷移給驛卒之謬規  
 定式出本團練使貢幣自西罷見紀年續編○  
 院騰錄 本團練使貢幣自西罷見紀年續編○  
 包產價計銀八錢自三庫買販別將雍正戊申  
 定監色責應出備局騰錄買販別將雍正戊申  
 續 正使奴子二名并十刷馬一匹驅人一名  
 編 正使奴子二名并十刷馬一匹驅人一名  
 中 舉行內局藥材載刷馬一匹驅人一名  
 文 書續內局藥材載刷馬一匹驅人一名  
 局 買易夫馬差使負一負團練使罷後為歲幣  
 則 否

刷馬柵外餘馬并驅人領  
 回設以守令邊將中定送  
**匹從人幾名** 騰錄局  
 自騎馬一匹十馬幾

**八包定數** 勅書有日遣使請免歲貢金銀  
 今但令帶人物參而厥數浸多至於每  
 銀貨令帶人物參而厥數浸多至於每  
 許賈子八十斤而每斤謂八包也其後又  
 以斤計帶去而每斤謂八包也其後又  
 十斤計帶去而每斤謂八包也其後又  
 壬戌戶曹判書尹塔啓曰人參雖我  
 所產商賈輦轉輸北中一處宜加禁  
 用亦且之絕南轉輸北中一處宜加禁  
 議政隨鼎重賤以爲東萊則倭人互  
 我境隨鼎重賤以爲東萊則倭人互  
 時南方買參之商不至則我  
 上曰自利私相留託而禁之甚便  
 也是後犯禁者論以一罪可



赴京負人定數物貨使以下人參各十斤

典崇禎年間加定八十斤禮部咨內請朝鮮進

實開具到部照咨查看不許恒式斤數包數查

錄順治甲申定以銀子五十兩和啓判書鄭太

者必賚銀子以紙草雜物換銀如前通用前頭燕京

中備所儲將盡無餘極可慮也請令廟堂酌定其

銀子而回啓銀非土產而近來赴京之入必備

法依入潘時南草之例多負役所定為局十兩

癸巳又定人參八十斤禮部咨奉旨查明季定

照咨查看不許多帶本部議得朝鮮差來人帶

宋紹皮人參具咨到部查對交易云回咨內代

國王交易元無是事凡陪臣之行慮其濫帶參

紹另加嚴飭今見貴部定其斤包以後悉驗行中

則庶無潛商云康熙初始定以銀子二千兩堂

上官加給一千兩丁巳因臺啓申飭元禎所諫李

臣於庚子年赴京庚戌又為赴燕則商賈販賣

倍於前車輒彌巨數十里所見極為駭然此

由於八包之法廢閣商賈賚銀靡有限節故也

請申明八包之法更無濫雜之弊上曰八包也

也出備局騰錄可而法久不行行使時賚銀之

數歲益濫雜至於賚咨官之行尤無限節其弊

有不可言者逮乙未始遵一切之法賚咨官之

行灣府守法不撓元定八包外不許錙銖加帶

開城留守為本府需用狀請曆行銀數變通備

通文官志 卷三 事大 三十四



局覆啓曰燕行時八包之極其嚴截而近漸  
 彌弛銀貨挾帶者厥數多彼中申飭義州府  
 必不由於此朝議每以慮累次加數入送故  
 尹韓社一於切守法還為載來者今此狀請蓋出於  
 諸處商賈至有容易撓改只行於節  
 不得已而行朝家法令不重倒置事體未安一開此  
 使而管運餉兩營亦難異同燕行銀貨猥多開此  
 路則無可抹之云蒙狀允啓  
 癸終緣置之云蒙狀允啓  
 內辨緣置之云蒙狀允啓

錄

堂上官加給只給二千兩事定式出啓雖堂上  
 給只給二千兩事定式出啓雖堂上

中原進貢路程

永樂己丑光祿卿權永均  
 赴京回還時欽奉宣諭  
 他過旱路上來永均乃  
 裏來的時候使臣教也  
 入京權氏兄也

自鴨綠江至鎮江城曆二十里○本名九連城萬  
 湯站里七十柵門里二十鳳凰城里二十鎮東堡里四十

名薛劉站我鎮夷堡名六十通遠堡連山關里七十  
 名呼為松站鎮夷堡名六十通遠堡連山關里七十

名鴉甜水站里三十遼東里九十十里堡六十盛京  
 名鴉甜水站里三十遼東里九十十里堡六十盛京

六里○本名瀋陽康熙邊城里六十巨流河十四  
 六里○本名瀋陽康熙邊城里六十巨流河十四

辛丑改稱盛京奉天府熙邊城里六十巨流河十四  
 辛丑改稱盛京奉天府熙邊城里六十巨流河十四

里我改稱盛京奉天府熙邊城里六十巨流河十四  
 里我改稱盛京奉天府熙邊城里六十巨流河十四

為周流河呼白旗堡里七十一道井里五十小  
 為周流河呼白旗堡里七十一道井里五十小

里廣寧六十里○前州衛東六十里到牛家莊  
 里廣寧六十里○前州衛東六十里到牛家莊

山驛五里到沙嶺六里到廣寧自康熙平驛四里到盤  
 山驛五里到沙嶺六里到廣寧自康熙平驛四里到盤

比前遠改今路問陽驛里三十石山站呼十三山  
 比前遠改今路問陽驛里三十石山站呼十三山

小凌河里六十杏山驛八里連山驛里五十寧遠衛  
 小凌河里六十杏山驛八里連山驛里五十寧遠衛



五十曹庄驛里十五東關驛里五十沙河驛里三十前

屯衛里五十高嶺驛里五十山海關里五十深河驛里十六

里撫寧縣里四十永平府里七十七家嶺里六十豐潤

縣里一百玉田縣里八十薊州里七十三河縣里七十通

州里七十北京里四十共二千四十九里為二十八

日程成化庚子奏請使韓明澮因本國宦在京

將從之職方郎中劉大夏曰朝鮮貢道事下兵部

關由遼陽經廣寧過前屯入山海遼回四三鴉

鎮此祖宗微意若自鴨綠抵前屯山海遼路

太徑恐貽他日憂遂不從出殊域周咨錄

航海路程古省通中國以黑海路自豐川乘

許多洲嶼各候一風潮取路而海上副使書狀

末上使洪師範滄死而書狀鄭圃隱朝

周得達入我朝自永樂己丑從陸朝

至天啓辛酉遼瀋官復從海路一起

使行使副使書狀官復從海路一起

次通官領隨通官管厨通官前站及所

帶物子通共三官管厨通官前站及所

以五為限每船十餘負名而一起各樣

工手以備修補損壞該載物件有表容

文書進獻方物蓋役分坐別船云出於于野

衣服等物負役分坐別船云出於于野

方物其他負役分坐別船云出於于野

談及裕

自宣川宣沙浦或從咸從或從發船至鐵山檣

島石多山發船三卯以後到檣島車牛島一百四

鹿島此屬遼界石城島里六百長山島里三百廣鹿

通文官志



島里二百	三山島	里二百八	平島	里二百	皇城島	里一千
鼉磯島	里二百	廟島	里二百	登州	上海路以	自登州
至黃縣	里六十	黃山驛	里六十	朱橋驛	里六十	萊州府
里六十	灰埠驛	里七十	昌邑縣	里八十	濰縣	里八十
縣里五十	青州府	里七十	金嶺驛	里七十	長山縣	里七十
鄒平縣	里三十	章丘縣	里六十	龍山驛	里四十	濟南府
里七十	濟河縣	里五十	禹城縣	里七十	平原縣	里七十
州里九十	景州	里六十	阜城縣	里五十	富庄驛	里四十
縣里四十	河間府	里七十	任丘縣	里七十	雄縣	里七十
城縣	里七十	涿州	里六十	良鄉縣	里七十	大井店
						里五十

京都里四十 共水路三千七百六十里陸路一千

九百里崇禎己巳為鈐制檄島帥毛文龍寧遠

里順口四五十里到鐵山嘴八十里到羊島四十

里到雙島五百里到華島一十到寧遠衛自此登

陸至北京共陸路九百一十到寧遠水陸四千一

經鐵嘴一帶巨海接天絕無島嶼而多巖暗礁

險惡無比數年之間陪臣滄死五聖祖欽

賜符驗及表咨方物并皆漂失島帥既斃督臣

亦誅之請出後請解舊禁再從登陸事壬

申奏請出後請解舊禁再從登陸事壬

入柵報單

年號幾年某月某日朝鮮國某使行人馬報單

三使臣具銜書列三大通官書列押物官二十四員

通文館志 卷三 事大

三十七



從人三十名驛馬幾匹驛卒幾名表咨文載馬  
二匹驅人二名方物載馬幾匹驅人幾名歲幣  
載馬幾匹驅人幾名歲幣米載馬八十四匹驅  
人八十四名乾糧載馬幾匹驅人幾名行糧載  
馬幾匹驅人幾名鋪蓋載馬幾匹驅人幾名帳  
幕載馬幾匹驅人幾名柁籠載馬幾匹驅人幾  
名私卜載馬幾匹驅人幾名 人共幾負名內  
瀋陽回去幾負名入往北京幾負名 馬共幾  
匹內瀋陽回去幾匹入往北京幾匹

**續**

瀋陽回去人馬

團練使罷後亦廢

舊例使行到鎮江湯站等衙門傳報單受下程  
崇德以後始有柵門而每於入柵前一日先送  
清譯今之新以使行明日入柵之意言于守門  
人使之通報於鳳凰城將則當日早朝城將或  
或及主客司護行伏兵將迎送官衙譯諸章京  
博氏當月撥什庫甲軍等出來三使於門外行  
相見禮饋酒果傳報單令上通事致各人禮單  
數目然後主客司以下列坐於門左右令甲軍  
依報單計數入門以入柵前進之意馳啓到鳳  
城始有下程每日人各小米二升馬各草二束  
饌猪酒壺而飯米則自此至瀋陽



自瀋陽至山海關自山海關至北京計日支給  
 馬草饌酒則站站支供回時同○鳳凰城倉米  
 貯備朝鮮人支給朝鮮朝貢過盛京者  
 往還俱照禮部來文給出大清會典  
 一人衙譯一人自此護行至北京伏兵將一人  
 則率甲軍到遼東交遞瀋陽廣寧錦州衛山海  
 關以次交遞而同時其出代者皆贈禮單

中路宴享

舊例到遼東第二日行見官禮于都司其禮兩  
 拜作揖都司仍受恩宴一行具公服到月臺上  
 龍亭前與都司先行五拜三叩頭訖都司入坐  
 于廳使以下又兩拜作揖使臣坐於東書狀官

坐於西通事以下楹外分兩行而坐進饌床動

樂呈戲酒行九巡設飯茶訖又行謝恩禮于龍

亭前享儀豐盛有加於京宴往來皆然出象院

天錄是則辛酉航海以前之事崇德以後亦然題語荷

今則只於山海關有宴而一應慶賀貢獻奉表

守邊官詢明來由開報來使職名人數禮部奏

准令兵部給發信票移文守邊官迎接撥人伴

送至東京筵宴一次撥人送至盛京守關官驗

票放入筵宴一次人役安宿各給食物回至東

京亦宴出大清會典而東京一盤羊肉三杯燒

見官筵宴今廢東京即遼東酒而已喫宴前後三跪九叩頭而見官之禮一  
 跪三叩頭行中或因病故呈文請免則聽以羊



隻酒壺送于行中

瀋陽交付分納

舊例到遼東都司衙門呈咨受票文討得車輛載運方物而都司差伴送官護行沿路諸站以其票文遞車以行出象院順治以後則到牛家

庄始為交付於押車章京

來往沿途驛遞夫馬車輛食物俱照例給

發出大清會典而自康熙已丑定攔頭代運

使輸于北京館所而其

卸下刷馬則使團練使領回仍修狀啓付送幣

物之中紙苧布糯米計陵上需用多寡自瀋陽

移咨禮部存留出大清會典

則依其數除出令當該

從事官及清譯輸納于瀋陽戶部自康熙丁巳

改路後使行直抵盛京於城外下轎去蓋跨馬

以入館所明日使當該從事官依禮咨數分納

其餘則依前交付然後前進而納幣該部官吏

等處皆有禮單

康熙壬辰謝恩行方物蠲免移准於後行癸巳禮部咨會今後

謝恩之謝恩勿送方物只順付謝表於節行云

入京

使行入京之日迎送官衙譯先站馳進告知于

禮部會同館

順治初設置於玉河西岸以待之俗名玉河館

衙門通官

崇德以後以我人之被擄未刷還者定為大通官六負次通官八負籍仕禮部使之主張我事



後以其子孫隨闕襲補每於勅行差遣各二  
負會寧開市時亦差各一負往監交易又於鳳  
城輪送次通官二負以居使監開市數人來迎  
等事且令輪回護行我使之往來

於東岳廟三使具公服除前陪去轎傘由齊華  
門而入館于會同館若他國使先入提督以下

大使大次通官諸人及序班館夫皂隸等齊會  
待候於衙門設衙門外使以下皆下馬於大門

外舊例使以下行見官禮于提督以禮部郎兼  
谷朝今則無見官禮而下馬入去時或值相面

則只舉手致款而已上通事傳報單于衙門報  
式見

入京下程

舊例自光祿寺送米一石猪肉三十斤酒九十瓶茶

五兩斤鹽醬各九斤油八斤花椒九斤菜參十五斤等物

五日一次出荷谷順治以後戶部供糧料工部

供柴炭馬草器皿光祿寺供各樣饌物每一日

使副使各一斤白米二升魚三尾豆腐二斤醃菜

一斤隔四日一供鵝三首雞二首醬一斤瓜十斤香油

兩斤漢羊一隻黃酒一宗班正朔則烤手炭十斤

路費漢羊二隻○宗班正朔則一日供水稻米

二升鵝一隻雞三首魚三尾猪肉五斤豆腐三斤

斤醃菜三斤牛乳一箱魚三尾猪肉五斤豆腐三斤

醋四兩蒜十斤清醬四兩盤醬八兩生薑五兩

白鹽二兩香油三斤鍾黃蠟燭三枝蘋果十五箇

通文官志 卷三 事大 日一



○大棗二斤 生梨十五箇 紅柿十五箇 柴三十斤  
 肉炭三十五斤 烤書狀官 水一稻米二升 魚一斤 二尾 豆  
 手炭三斤 茶葉二兩 柴十五斤 〇隔四日 一供 醋十  
 二兩 茶葉二兩 柴十五斤 〇隔四日 一供 醋十  
 首雞三首 醬五兩 手炭一斤 〇漢費 羊一隻 黃酒  
 一兩 清醬十五兩 則烤手炭一斤 〇漢費 羊一隻 黃酒  
**官各** 盤醬三兩 白黃肉一斤 半雞一兩 首醃菜八兩  
 黃酒一瓶 柴十斤 三冬則烤 押物官各 升白米一兩  
 手炭七斤 路費肉三十斤 〇冬則烤 押物官各 升白米一兩  
 一斤 醃菜八兩 盤醬五斤 〇冬則烤 押物官各 升白米一兩  
 茶葉一斤 兩柴十斤 盤醬五斤 〇冬則烤 押物官各 升白米一兩  
 五斤 路費從人各兩 白米一升 〇冬則烤 押物官各 升白米一兩  
 肉二斤 〇領賞從人三日 〇馬每匹 束柴二斤 草二斤  
 酒二瓶 〇領賞從人三日 〇馬每匹 束柴二斤 草二斤  
 回還時行中饌價銀子五十八兩五錢亦出於

光祿寺 大通官三員 各一兩二錢 從人八錢 押物官二十  
 以上出大 清會典

續正使 日給白米二升 醬瓜四兩 菜三斤 三魚三斤 猪肉五  
 斤 菽乳三斤 醬八兩 醋十兩 香油一斤 酒七瓶

班正使 〇宗副使書狀官 每乳日供羊一猪肉三斤  
 羊一枚 〇宗副使書狀官 每乳日供羊一猪肉三斤  
 二兩 茶葉一斤 魚一兩 菽乳二斤 酒六瓶 醬六兩 燈油  
 瓜椒與正使同 柴十五斤 紅七使 加二斤 葡萄棗各  
 共菓梨各五枚 花紅七使 加二斤 葡萄棗各  
 斤 大通官押物官 各日給菜一豬肉二斤 麪一斤 菽乳  
 香油四錢 椒五錢 燈油二分 清醬二兩 醬四兩 鹽一斤 菽乳  
 一兩 茶五錢 椒五錢 燈油二分 清醬二兩 醬四兩 鹽一斤 菽乳

通文官志 卷三 事大 四十一



人各日給猪肉一斤八兩菜二兩麪八兩鹽一  
 兩米一升柴四斤共酒六瓶燈油十二兩  
 無賞從人各日給猪肉八兩菜四兩醬二兩  
 ○使臣在館遇年節除夕共給席五鵝三雞二  
 酒三瓶茶三甯外正使羊二魚十酒一鵝三雞二  
 書狀官共羊四猪一酒五瓶魚各一乾隆丙辰又  
 官共羊四猪一酒五瓶魚各一乾隆丙辰又  
 以上出大  
 清會典

表咨文呈納

舊例入京翌日使以下具公服奉表咨文詣禮  
 部先行見官禮於尚書訖使奉咨文跪告曰  
 國王咨文尚書命受之復曰起來然後使起退  
 出還坐歇所令通事呈表文于儀制司後使以

下歷往主客儀制兩司行禮而罷歸出荷谷朝今

則尚書或侍郎與郎中具公服面南立于大廳大

通官引三使奉表咨文跪進郎中受安于卓子

上通官引使而退

鴻臚寺演儀

舊例演朝賀節儀於朝天宮中門內槌大鼓則  
 千官以朝服分東西魚貫而入使以下隨之鳴  
 鞭齊班樂作行四拜而跪通政司鴻臚寺等官  
 前奏慶賀節次畢又行四拜而跪搢笏起舞蹈  
 又跪呼萬歲者三又起行四拜而罷出象院題語荷谷朝



錄天今則使以下正官三十員或有病故之員則  
着冠帶充具公服詣鴻臚寺牌閣前八面高閣  
數以進皇帝萬歲萬歲萬歲演儀三使為一行  
奉安位牌牌面以金字書當居前堂上官以下至押物官二十七員分為三  
行從職品每排班列立鳴贊二人立于左右臚  
行九人唱一時行三跪九叩頭如或參差則雖三四巡  
 更加演習而後許罷

朝參

舊例見朝日五更頭使以下具公服詣闕憇于  
 午門外日將出五鳳樓上擊鼓撞鍾殿庭鳴鞭

三聲內外齊班

皇帝出御皇極門

今則視朝於皇極殿

而皇極改名太和

千官入於皇極門庭使與十三省差

來官班於午門之前使臣序於各官之末

萬曆庚戌

呈文禮部依會典序於諸國使臣之上

一行立於監生之前少焉

午門盡闢鴻臚寺序班引使以下到御路上行  
 五拜三叩頭禮遂由右掖門而入見文武官東  
 西相向糾儀御史列於中庭使以下就其後而  
 立十三省官入見畢序班引使以下跪于御路  
 上鴻臚寺官持揭帖跪奏曰朝鮮國差來陪臣  
 某職某姓名等幾員見使以下行三叩頭而復



跪 皇帝親發玉音曰與他酒飯喫使以下復  
三叩頭序班引出還由右掖門詣光祿寺喫酒  
飯而罷出荷谷朝天錄今之節次元朝則 皇帝具禮  
服先詣堂子行禮畢還宮文武各官齊集午門  
外禮部捧王以下文武官及直省府州縣衛併  
朝鮮所進表各置表亭內鼓樂前導至午門禮  
部官捧表由午門東旁門入至太和殿置黃案  
上鴻臚寺官引王以下於殿陞上立引文武官  
由東西掖門入至殿墀內排立引朝鮮及外國  
諸使由西掖門入西班牙末立 皇帝出御中和

殿內大臣以下行禮畢 皇帝出御太和殿三  
鳴鞭諸王率文武百官各就拜位立宣讀官捧  
表北向跪宣畢王以下各官行三跪九叩頭禮  
畢俱復原班立鴻臚寺官引朝鮮等國使臣理  
藩院官引蒙古使臣以次就拜位行三跪九叩  
頭禮畢退復原班三鳴鞭還宮王以下以次出  
出大清會典我國使以下皆序於諸國使臣之上  
一品宗班則引上殿內坐於五等諸侯之末賜茶  
而罷班退後仍向 太子宫門行兩跪六叩頭  
或值正朝日太平宴之時則東西班一品外皆



無宴床諸國使臣一行只給一床而我國三使各給一床大通官以下三人并給一床○進香行則致祭日鹵簿全設王以下四品官以上齊集守陵官於殿內設香燭案禮部官於儀仗末東西設案陳禮物兩黃旗大臣在階下兩翼排班使以下於右翼末立陳設祭物上香皇后喪則殿內鳴贊官贊三跪九叩頭畢王以下跪使以下亦跪內大臣捧祭文進殿跪讀畢跪奠三爵每奠跪叩興舉哀鳴贊官贊二跪六叩頭后喪則女官奠酒興禮畢各退使行若到葬後則呈禮物祭文于

禮部免行祭○使行留館時或遭 皇帝皇后

喪則工部造給白布團領麻帶朝夕舉哀凡三

日免其齊集二十七日除服並出大典

問 安行則係是軍中只呈起居表咨曾無朝

祭之事康熙戊寅全城君行引至行宮使在閣

外書狀官及一行在階上賜酒 問以東國年

事

方物歲幣呈納

舊例輸納方物于禮部則主客司郎中照數檢閱轉送內府順治以後禮部將表奏文以交送



方物于總管內務府武備院照式查收之意議  
奏批下後有物有交送內庫者有存貯盛京庫者  
有收貯戶部庫者隨時酌議撥收  
會典大清大通官引行中堂上以下諸押領官分掌  
輸納于內帑諸庫該掌處各

下馬宴

舊例行下馬宴於會同館使以下具公服待候  
於東廊禮部尚書至使以下出中門外排班祇  
迎以入西階上設龍亭一坐尚書率使以下於  
龍亭前一時行一拜三叩頭鴻臚寺鳴尚書入  
面南而立使先行兩拜作揖書狀官亦如之尚

書皆答揖尚書坐主壁使則坐于東書狀官坐  
于西上通事以下行禮後列坐于東邊樂作酒  
進呈雜戲凡七爵而徹尚書又率使以下於龍  
亭前行一拜三叩頭而罷尚書歸使以下祇送  
出荷谷順治以後行于禮部尚書率使以下先  
朝天錄於月臺上望闕行三跪九叩頭尚書入坐牀上  
使以下行一跪三叩頭尚書答揖尚書言三使  
陞坐牀上西壁堂上以下以次坐後行郎中輩  
坐東邊先行駱茶一巡次進宴床酒三行撤饌  
而更進羊肉一盤燒酒一盃而後又於月臺上



行三跪九叩頭而罷

領賞

舊例使以下具公服凌晨詣闕待候於午門右掖前日初出 皇帝出御皇極門序班引使以下由掖門而入千官行禮訖鳴贊唱曰引朝鮮人使以下隨序班入御路上齊跪鴻臚寺官四人奉卓子置于階下卓面盛欽賞物件禮部三堂進跪于使臣之前右侍郎持揭帖奏曰朝鮮國差來陪臣某職某等幾員今為某事來到例該引奏給賞 帝親發玉音曰與他尚書等退

入班使以下三叩頭鳴贊唱引起使以下由舊路還止于故處罷朝後主客司郎中將散賞物件來坐於廂房階上使先入作揖郎中答揖書狀亦如之上通事以下跪于庭起行一拜又跪而起郎中分畀物件畢使又入行禮如前而出翌日使以下又詣闕謝領賞恩出荷谷朝天錄 日故有親臨 順治以後使以下曉頭詣闕待候宣諭事云 各該掌於午門外之東置卓卓上盛欽賞物件禮部堂郎及諸司該官等列立于卓前序班持揭帖唱呼使以下姓名以次起進排班而立鴻



臚寺鳴贊二人闢正門立於門前臚唱先行三跪九叩頭而退序班又呼三使臣以進鳴贊唱跪後通官先以國王前回送禮物授之正使雙手奉之遞與上通事訖又以三使臣賞物各授之三使奉而與下人而退又呼大通官三員以進頒賞如上儀畢更呼上通事以從人三十名賞物授之頒賞已畢仍行謝恩禮而罷

賚回數目

一回送賜物及一行賜物

冬至綵段五表裏銀子二百五十兩正朝綵段

五表裏銀子二百五十兩駿馬一匹玲瓏鞍鞞

全備 聖節綵段五表裏銀子二百五十兩駿

馬一匹玲瓏鞍鞞全備年貢綵段五表裏銀子

二百五十兩

以上納于承政院使副使各

冬至

綵段

三表裏銀子五十兩

二表裏銀子五十兩

一表裏銀子五十兩

癸亥以黃綉代給黑靴子具毛青布代給康熙書狀

官正冬至大段綉二表裏銀子五十兩黃綉一疋

聖節大段綉二表裏銀子五十兩黃綉一疋

年貢大段綉二表裏銀子五十兩黃綉一疋

通官三員各一冬至大段綉二表裏銀子五十兩黃綉一疋



十兩黃絹一疋正聖節大段一表銀一表裏銀子二十兩黃絹十兩  
一疋押物官二十四負各五冬至表銀子一表裏銀子二十兩黃絹十兩  
段一細表裏銀子二十兩青布二疋正聖節小段一表銀子一表裏銀子二十兩黃絹十兩  
表銀子五兩正從人三十名各朝冬至銀子五兩正聖節小段一表銀子一表裏銀子二十兩黃絹十兩  
貢銀子四兩正

謝 恩使副使各子大段十兩二表裏小段一表銀  
二疋宗班正使加賜大段五表裏小段一表銀  
十段大段團領方細單衫袴各一襲貂皮書狀官  
大段十兩二表裏小段一表銀  
五段十兩二表裏小段一表銀  
三十一兩黃押物官二十四負各銀小段十兩一表裏  
正布二從人三十名各銀子五兩奏請等使並同

續 冬至銀子二百五十兩 雍正己酉禮部奉旨  
貂皮一百張銀一百兩改以內造粧緞  
四疋雲緞四疋正聖節正朝年貢並同

續 問 安貂皮一百張紅粧緞龍欄緞各四疋  
大緞紡紗各五疋駿馬一匹鞍韉全備使粧緞  
具馬二小緞二靴襪一鞍書狀官中緞二靴襪大

通官三負各一銀三靴襪押物官十五負各緞小  
一銀二從人二十名各銀五兩出  
十兩正

續 告 計使各一銀五彭緞細書狀官大緞細  
二十大通官三負各銀五兩一押物官十八

負各銀十兩一從人二十三名各銀四兩出  
通文信志 卷三 事大 五十一

通文信志 卷三 事大 五十一



上馬宴

行于館所饌品節次與禮部下馬宴同而坐次則尚書居東三使居西郎中居尚書之後一行居三使之後

告示

凡外國朝貢來京頒賞後在會同館開市或三日或五日惟朝鮮琉球不拘期限朝鮮國人來京貿易者奏聞方准貿易凡買賣諸物兩不同而把持行市專取其利及販鬻之徒通同牙行共為姦計賣物以賤為貴買物以貴為賤者

杖八十禮部出示差官監市令公平交易槩不許收買史書黑黃紫皂大花西蕃蓮緞匹并一應違禁兵器焰硝牛角等物各舖行人等將貨物入館公平交易染作布絹等項立限交還如賒買及故意拖延騙措致外國人久候并私相交易者問罪仍於館前枷號一箇月若外國人故違禁例潛入人家交易者私貨入官未給賞者量為遞減凡會同館內外四隣軍民人等代外國人收買違禁貨物問罪加號一箇月發邊衛充軍如將一應兵器銅鐵違禁等物賣與外



國人圖利比照私將軍器出境因而走洩事情律為首者梟首示眾會大典上馬宴後禮部以

此來貼會同館壁則諸舖商人各持物貨來賣

回程之日自行中書給包數於衙門衙門照數

放出申報禮部知會山海關鳳城以防沿途交

易康熙癸卯節使行濟民被捉貂皮於館中禮部具題請罪奉旨特令免議印文開錄之例

着令停止聽其隨便攜帶而其應禁之物回時令邊關官詳細嚴禁

辭朝

舊例使行竣事呈辭朝報單於鴻臚寺詣闕辭

朝仍往光祿寺喫酒飯又往禮部行拜堂禮出

谷朝今則辭朝辭堂之禮俱免只送上通事於

禮部受回咨兵部給信票遣官伴送出關守關

京筵宴一次東京官撥人送至邊界其來往沿途驛遞夫馬車輛食物照例給發出大清會典

而東京筵沿途又於兵部受行中譯官一員軍

官二員自山海關先站發送事票文以來或有緊急

之報則自北京或通州先站事周旋成出

留館日子

舊例使行留館定以四十日出大明崇德以後

無定限至康熙癸未謝恩行稽滯至於六十日

之久



沿路各處禮單

柵門守直撥什庫二人甲軍八名各竹白紙封小烟  
 火鐵一鳳凰城清漢兩將各皮壯紙五白紙七青黍  
 各一鐵一鳳凰城清漢兩將各皮壯紙五白紙七青黍  
 二環刀銀封草十細烟竹馬錫長烟竹銀項烟竹各別扇四大口  
 魚二○別求請清章京八負蒙章京二負迎送  
 青靴油苞各一  
 官三負衙譯二負代子八負博氏二人外郎一  
 人各壯紙扇子各三白紙五小匣草鄉封  
 魚各二錫粧刀錫長烟竹各一博氏二外郎一  
 銀粧刀銀烟竹環刀馬靴各一  
 加給黃筆撥什庫十七人各竹壯紙青黍皮別烟  
 真墨各二  
 鄉封草靴刀甲軍五十名各白紙鄉封草火鐵  
 扇各二

各一護行將一負迎送官一負衙譯一負各紙壯  
 三白紙五小匣草十鄉封草四青黍皮靴刀各  
 二錫粧刀錫長烟竹細烟竹銀項烟竹各一○  
 別贈大匣草馬護行撥什庫二人各草白紙鄉封  
 靴環刀各一  
 烟青黍皮壯紙靴各一護行甲軍十八名從人  
 七名各白紙二鄉封草小烟竹○遼東護行將  
 一負壯紙二白紙鄉封草小匣草撥什庫  
 二人各白紙二青黍皮靴刀鄉封草甲軍十六名各  
 比鳳城護行甲軍無靴○瀋陽把守館門將一  
 刀扇子而減白紙一  
 負與鳳城護行等官同而無鈿烟竹扇子減小  
 守門撥什庫二人各壯紙送官衙譯又依此給守  
 通文館志 卷三 事六 五十一



門甲軍十六名從人五名各比鳳城護行甲押

車兼護行將一負壯紙鄉封草各三白紙小匣

刀錫長烟竹銀項撥什庫二人各比鳳城護行

烟竹鞘刀各一撥什庫二人各

靴而減甲軍十六名從人五名各比守門甲軍

火鐵一甲軍十六名從人五名各

而無禮部郎中四負筆貼式四負外郎四人各

鞘刀三白紙五小匣草十扇子戶部郎中二負

二馬紙三白紙五小匣草十扇子戶部郎中二負

筆貼式四負外郎四人各壯紙四白紙七小匣

三鞘刀二馬靴青黍皮鈿烟竹銀項鄉封草五扇子

烟竹錫粧刀大口魚各一郎中二加給銀粧

刀銀烟竹各一筆貼式歲幣庫監官四負色吏

四加給黃筆真墨各二壯紙三白紙小匣草鄉封草

二人庫直二人各壯紙三白紙小匣草鄉封草

口魚各一扇子靴刀各二米庫監官二負色

吏二人庫直二人各與幣庫監色同而無長烟

甲軍六名從人四名各白紙小匣草二扇子

一○廣寧護行將一負壯紙各一白紙二小匣草

三護行撥什庫二人各竹白紙二鄉封草二小匣草

行甲軍十六名各子比撥什庫無一扇○錦州衛護

行將一負撥什庫二人甲軍十六名各廣寧同○

山海關城將一負伏兵將四負博氏二人各壯紙

三白紙五小匣草十鄉封草四青黍皮銀項烟

竹鞘刀扇子大口魚各二鈿烟竹錫長烟竹

粧刀各一○城將加給馬靴大匣草油各一

博氏二加給黃筆真墨各二迎送官衙譯又依



此門將二負章京四負筆貼式四負各將比伏兵  
 給式青黍皮銀項烟竹各一○筆護行將一負伏與  
 減式四加給黃筆真墨各一○筆護行將一負伏與  
 貼式同而加扇撥什庫二人各竹壯紙各一扇子別草  
 子鄉封草各一撥什庫二人各竹壯紙各一扇子別草  
 三青黍皮白紙鄉甲軍十六名從人五名各與  
 封草火鐵各二鄉  
 寧撥什庫一○北京提督一負壯紙二十白  
 而加火鐵一○北京提督一負壯紙二十白  
 百大匣草五青黍皮七玳瑁銀粧刀銀長烟竹  
 環刀馬靴各一鈿烟竹銀項烟竹各五錫長烟  
 竹三扇子二貼海口魚五文大通官六負各上  
 魚一全鰓一貼海口魚五文大通官六負各上  
 而無靴減壯次通官六負各壯紙十白紙二  
 紙五白紙十壯次通官六負各壯紙十白紙二  
 草銀項烟竹錫長烟竹錫粧刀各三青銀粧刀  
 銀小烟竹各一鈿烟竹靴刀青黍皮各五扇子  
 十五大口魚三全大使一負壯紙小匣草五扇子  
 鰓一貼海口魚三全大使一負壯紙小匣草五扇子

黍皮一扇子鞘刀銀項序班三人火房三人各  
 烟竹黃筆真墨各二銀項序班三人火房三人各  
 壯紙鄉封草各三白紙小匣草各五扇子鞘禮  
 刀黃筆真墨各二青黍皮銀項烟竹各一  
 部郎中四負負外郎四負筆貼式四負各壯紙  
 匣草鈿烟竹銀項烟竹各一外郎五人各比會同館  
 各二扇子三馬靴一外郎五人各比會同館  
 黍皮鄉封草而方物紬苧庫色郎四負各壯紙  
 小匣草加五草而方物紬苧庫色郎四負各壯紙  
 匣草二小匣草鄉封草各五鈿烟色吏三人庫  
 竹銀項烟竹匣草馬靴青黍皮各一鈿烟皮物  
 直三人各烟壯紙二小匣草鄉封草各五鈿烟皮物  
 庫色郎四負紙席庫色郎四負歲幣皮物庫色  
 郎二負米庫色郎二負各壯紙扇子各三白紙  
 青黍皮鈿烟竹銀兩庫色吏二人庫直二人各  
 項烟竹馬靴各一兩庫色吏二人庫直二人各



與他環刀監捧人小匣草二烟竹各一靴大歲饌領

來官二負各壯子二紙三烟竹錫小匣草各五扇下人

六名各白紙小匣草各二別告示榜持來禮部

序班四人各壯子三白紙小匣草各宴床領來

官二負各壯紙三烟竹扇子各一下人隨其數各

草白紙二靴刀一管糧料官一負管柴草官一

負各壯紙扇子一別烟竹錫粧刀青黍糧料領來

下人四名各竹白紙扇子一管饌物官二負各

下人七名各扇子火鐵各一管饌物官二負各

與管糧官同而饌物領來下人六名各與柴草

同人器四次知序班二人各壯紙小匣草各二白

鐵各開市官一負壯紙二十青黍皮靴刀各三匣草

粧刀二錫烟竹銀項烟一把守館門將二負各壯紙

紙扇子鄉封草各五小匣草十五青黍皮烟竹各

守門撥什庫二人各壯紙扇子靴刀火鐵各

匣草五青黍皮守門甲軍十六名各白紙鄉封草各

小烟竹各靴一刀主客司郎中負外郎主事筆貼式

合十六負各壯紙四小匣草五扇子二大匣草

口魚先來譯官一負軍官二負路費正銀八兩

各一烟竹鄉封草小匣草各二十壯紙青黍皮靴

刀花峯火鐵各十○以上物件上副房分半出



給 ○回還時北京護行將一負壯白紙鄉封草各

草二十扇子青黍皮鞘刀各二錫亦依此給長撥

烟竹別烟竹各一迎送官衙譯亦依此給錫長

竹庫二人甲軍十六名從人八名各草壯紙鄉封

紙三青黍皮小烟 ○山海關護行將一負壯白紙

錫鄉封草各五扇子青黍皮別烟竹鞘刀各二給

撥什庫二人各小烟紙鄉封草各二小匣草各一甲

軍八名從人五名各竹白紙二鄉封草各一錦

州衛護行將一負草壯紙扇子各五別烟竹一鄉封

撥什庫二人各壯白紙小烟竹匣草各二甲軍八名

各竹白紙鐵鞘刀各一烟 ○廣寧護行將一負撥什

庫二人甲軍八名各州數同錦 ○瀋陽護行將一

負壯紙扇子各二白紙三小匣草五青黍皮錫

給撥什庫二人各壯白紙小烟竹封草各二甲軍八

名從人五名各封草火鐵各一鄉封草各二甲軍八

城將伏兵將二負各匣草馬鞋油苞各一大撥

什庫甲軍合五十名各壯白紙小烟竹封草各二鐵

○回還禮單則或給或否隨其徵

賚咨行時或有稱賚去奏文之

凡有事奏稟而關係不重不必備正副品

使者擇才堪專對院官咨行禮部凡朝應



事宜不許越奏御前叙功申吏部地畝倉  
 庫錢糧申兵部詞訟首告申刑部轉達請  
 務逃盜關申工部今俱禮部議覆  
 城池邊關申工部今俱禮部議覆  
**旨其他咨報咨回受曆日**  
 漢曆一本押解漂  
 口康熙乙丑題准海氛既靖山江浙瓊  
 州等海口許民入洋貿易該地方官登  
 記姓名取保結給發印票船頭烙號令  
 防海官驗票出入如有五百石以上雙桅  
 大船及夾帶禁物者照例議處并出大清  
 會典○已帶禁物者照例議處并出大清  
 民朝鮮仍差官解送但路途遙遠解送惟  
 艱嗣後船完者停其解送但路途遙遠解送惟  
 貨物聽從發賣令其回籍仍將姓名籍貫  
 物貨查明俟貢使便報部如船破難回將  
 常解京并專差而領曆官則必趁十月朔  
 日進京在前領曆於賀至順治戊子衙門  
 以為過時未安着令冬至前差官

受去故咨會以進鷹官領回所謂進鷹自  
 崇德初遣中使同教誨一負歲進為常者  
 也庚子勅免鷹貢而禮部且據崇禎間十  
 月領回之例奉旨移咨自辛丑仍名曰曆  
 行每五月初吉差出八期若原有事而遵  
 望後辨陞以及須曆日期若原有事而遵  
**旨覆奏則同武官一負**  
 堂行亦有名曰賚奏官  
 書同行之時而并具咨賚進  
 事係緊急則  
 書名院官之右  
**續押解漂口**  
 為先國入漂泊我國界地方官  
 營狀聞形止發遣譯學問馳報于該營則該  
 水路者候風發回若船破從陸者備局願從  
 記自京差送問情官更為問情具由手奉  
 于備局仍與差貞眼同領來而兩西漂到  
 人自其地直解義州三南則領到于京城  
 差定漢學四五解義州三南則領到于京城  
 局修送原籍地數日海關以內人則傳咨  
 解轉送原籍地數日海關以內人則傳咨



北京以外人則傳咨鳳城而還如值使  
 行時則順付出備局本曹贈給每人衣袴  
 京時禮賓寺管供饋戶曹戰笠一每小帽子  
 各一黑皮靴一草五錫烟竹一戰笠一每小帽子  
 騰錄○皮靴一本中人漂到則小帶子一  
 同而自其本泊處押付倭館○我人漂  
 到上國則自北京或盛京差通官給衣糧  
 有車脚領付島義州漂到日本則亦  
 資給馬義州倭領到釜山亦

**賚咨官一負**  
 選勿論堂用上漢學出有履歷才幹者另  
 行者按次不用小通詞地糧州擇定管彼馬頭奴

**子各一名驅人九名**  
 通騎馬則無驅數人共十  
 三負名驛馬二匹  
 一匹一匹一匹一匹一匹一匹一匹一匹一匹一匹

松都管餉運餉三處代送買販別將仍以為例  
 即今賚咨官所帶只有三人故曆行時則合為  
 六窠別將賚咨官合為五窠所帶銀貨則賚咨官  
 兩處別將賚咨官合為五窠所帶銀貨則賚咨官  
 賚八都留守加一狀請本府商賈等八包外康熙乙  
 未松都留守加一狀請本府商賈等八包外康熙乙  
 自廟堂防難則改則或加給一馱殘生靈失業如  
 以八包終難撓改則或加給一馱殘生靈失業如  
 確稟處而回燕行銀貨之猥多弊切迫雖前日疏  
 中稟陳者而回燕行銀貨之猥多弊切迫雖前日疏  
 狀啓之不得許施者實由於此所帶官馬一行難  
 匹自啓之不得許施者實由於此所帶官馬一行難  
 奪給反復思惟斷允私馬二匹一載一賚咨官又難  
 變通之路云蒙斷允私馬二匹一載一賚咨官又難  
 詞馬共十匹報入單規式見數如條○衣資細白綿  
 正白苧布三疋白細木綿五疋正布五疋○曆書  
 賚咨官則減白細木綿五疋正布五疋○曆書  
 木綿賜米減一石內盤纏紙曹白綿正布三疋加  
 二疋賜米減一石內盤纏紙曹白綿正布三疋加



青黍皮十張六油一匣苞一番四油苞二番小匣草  
 一百匣大匣草十油匣苞一番四油苞二番小匣草  
 元二則只給小索五巨里槿黃皮所十營銀子書費  
 谷官則只給小索五巨里槿黃皮所十營銀子書費  
 白紙十卷營銀子三柄馬鐵十部曆行則無子兩  
 三平安監營銀子三柄馬鐵十部曆行則無子兩  
 四東白蠟五細三正青黍皮五張民魚二卷鄉封草  
 一斗小烟竹五升真魚十黍尾五郊二升五合尾石醬  
 七斗五升曆行則介子鞘二刀五柄大平安兵營太  
 子二義州白紙五卷小烟別白鞘刀各五介火鐵銀各  
 十封賚名自義州至奴子馬頭各一名七卷鄉封火鐵銀各  
 驅人二名自義州至奴子馬頭各一名七卷鄉封火鐵銀各  
 斗四升太七斗五升曆陽糧米十一名七卷鄉封火鐵銀各  
 行同而銀則減五兩曆○先文有自備局發送左例  
 率馬各一名地境羅將一雙日傘奉持馬頭送左例  
 路隨陪等差備康熙乙巳曆書費咨官洪吹手引  
 失禮於尊官見罷○手本渡江及入柵之時報由  
 其延逢張傘等儀

書同濟尹狀啓以送具○入柵使行例而但無衙  
 譯只迎送官軍人往返護○下程京每城一日至北  
 行伏兵將甲軍人往返護○下程京每城一日至北  
 米二升從人各小依例站遞○下程京每城一日至北  
 饌猪壺酒回還時同○柴炭各一壺盤醬四兩一醃  
 肉二斤雞一盞一燈二○柴炭各一壺盤醬四兩一醃  
 菜二斤茶盞各一盤醬二兩四斤醃菜八兩一壺盤醬四兩一醃  
 兩茶盞各一盤醬二兩四斤醃菜八兩一壺盤醬四兩一醃  
 盤醬二兩醃菜四兩油一斤從人各一壺盤醬四兩一醃  
 二瓶柴四斤馬各四兩油一斤從人各一壺盤醬四兩一醃  
 京一至山海關斤價銀子九斤清醬醋各二兩香則加  
 鵝一隻肉三斤豆腐一子斤清醬醋各二兩香則加  
 茶各○咨文呈納通入京一豎日具公禮奉咨文與  
 則聽上卓前奉咨文傳於其左通官引而○告  
 詰跪於卓前奉咨文傳於其左通官引而○告  
 示如使○領賞兩資從人各銀四兩出大清會典○八  
 道文官志卷三事大



當日曉頭以公服詣禮部則主客司於其右通官  
 子盛置欵賞銀子郎中與提督立於其右通官  
 引而進詣于卓前北向跪提督奉而授之則賚  
 咨官奉受通與下人後行謝恩禮○曆書賚咨  
 官則領賞訖通官更以皇曆大受○宴享朝領  
 本則官一領賞訖通官更以皇曆大受○宴享朝領  
 曆日官及送咨官授則賚咨官奉受○宴享朝領  
 領賞日官及送咨官授則賚咨官奉受○宴享朝領  
 壁坐賚咨官進前拜則郎中答揖賚咨官坐于  
 西壁先行酪茶次進宴床酒三行而徹更進羊  
 肉一盤燒酒一盞而罷宴畢與郎中北向行三  
 跪九叩頭謝恩小通詞則坐於座後給床饋酒  
 酒畢亦○受回咨信票來或有通官來傳於所  
 館之時信票則○回程之日書給包數於衙門  
 迎送官受來○  
 衙門照數放出仍知會于山海關及柵門驗出

續

上文見使行條○乾隆己未訓  
 上李樞等稟于廟堂依前張傘

開市

崇德間定鳳凰城等處官人等往義州市易每  
 年定限二次春二月秋八月寧古塔人每年會  
 寧市易庫爾喀人等每二年一次往慶源市易  
 禮部差通官二員寧古塔官負驍騎校筆貼式  
 各一員監視貉獾鼠灰鼠鹿狗等皮准其市  
 易貂水獺捨狝獾江獺等皮不准市易定限二  
 十日即回出大清會典○義州則開城府及兩西監  
 營分定農牛鹽紙等項於各邑另差別將聚待  
 灣上及其期日差使負同譯學訓導領往中江



順治丙戌戶部咨請開市照舊就於中江設場  
 定以三月十五日開市照舊就於中江設場  
 春市差官等將衙門文書要買馬一百五十匹  
 本國以馬非土產而兵革之後加以疫斃駟郵  
 難繼不得應副九月會戶部其冬戶部又以為三  
 月則春耕已過九月則秋收將畢於民甚覺未  
 便議改於二月八月會聽民與鳳城通官章京定價  
 照例貿易奉旨容會聽民與鳳城通官章京定價  
 相換而私販人及牝馬人參等一切禁物府尹  
 勾管嚴察始於萬曆癸巳自本國請於中江設  
 滋興又乞還罷撫院咨會本國及鎮江遊擊府  
 曰通來倭犯朝鮮暫議開市以濟軍需不過一  
 時權宜停止再今倭奴業已退避即爭端中江交  
 易盡行停止再今倭奴業已退避即爭端中江交  
 順治以官辦於咨請聽施其賣牛而己并不許私商  
 之治以官辦於咨請聽施其賣牛而己并不許私商  
 隨往交易之名曰中江後市康熙庚午間遠鳳車  
 意隨往交易之名曰中江後市康熙庚午間遠鳳車

戶十人稱曰欄頭我行人往來卜物權其車  
 脚脚價倍增而欄頭等益饒於財乃與關東貪  
 吏締交為利自願納稅於潘庫多輸貨物及專  
 其後商等潛持銀參混在車馬之中販運而先  
 始微而漸繁終至於燕還任情買賣而歸是  
 送使臣出柵門後所憚壓然春至秋信使時以  
 則名之曰柵門後所憚壓然春至秋信使時以  
 紙布初開帶銀取之其丁丑至甲申猶然自往  
 北京初開帶銀取之其丁丑至甲申猶然自往  
 判建一議廟堂覆啓以爲其時勢多相拘礙雖  
 難用一切之法若不爲數今中事公私有拘礙雖  
 不久而盡歲只負役物交後十兩仍嚴飭商賈之  
 禁而至於歲只負役物交後十兩仍嚴飭商賈之  
 團練使禁緝奸濫買後團練使於回馬為商賈則  
 名之曰團練使禁緝奸濫買後團練使於回馬為商賈則  
 弛張故由團練使後朝令而府尹守之盛衰於握  
 而有戶部深患之咨覆不許仍益斷以嚴課額而  
 家至是深患之咨覆不許仍益斷以嚴課額而



商賈之混入者近或至夥然後市之數起一年至應  
 四五次而每銀一歲渡江之銀幾至五六萬  
 而八包計之則全無舊套但取唐繼今始於五坡相  
 以外千餘兩之窮鄉猶憂其難繼飾安不得於五六  
 萬公局啓積安得後市之庶民前衣飾非不侈  
 禁而義州府不謹奉後行近來猶有因此事現露挾  
 物潛商亦由於此今後如來後市因此事現露挾  
 該府尹拿問之罪尹節例不躬行而買賣無減於  
 前蓋以去市之日府尹節例不躬行而買賣無減於  
 代監者既眾以難動一也查其後府尹覺其濫雜以  
 為犯者既眾以難動一也查其後府尹覺其濫雜以  
 運餉之需遂不檢入去而肆行無令還乙者計包  
 抽稅向之需遂不檢入去而肆行無令還乙者計包  
 頗息韓社官外不計一而肆行無令還乙者計包  
 地之內戶先是關東土曠人稀而雜守法不樂業鳳  
 地之內戶先是關東土曠人稀而雜守法不樂業鳳

以來生理蓋勝人皆益繁為一巨鎮聞每當市  
 大村而復海中後所載不花者運販帽山者車馬輻  
 三期升者復海中後所載不花者運販帽山者車馬輻  
 以南方商船泊於柵門而城中近有北京之馬人又  
 以絲貨載到柵門而城中近有北京之馬人又  
 內大處問櫛比商等衣所開店舖幾如關  
 公侯而我民則松都及西至州凡以商擬於  
 業不虞之皆折本負債甚至錄子孫敗絕而管為  
 餉者非此宜均而作虛簿鬼蓋以我民之產而公  
 市病彼人此宜均而作虛簿鬼蓋以我民之產而公  
 私之蓄者積其限數必傾諸散之通國而無利不  
 肯經歲者積其限數必傾諸散之通國而無利不  
 所買者奢只助而物到一也散之通國而無利不  
 日趨於力困耗若夫辦上未貨一也散之通國而無利不  
 之於力困耗若夫辦上未貨一也散之通國而無利不  
 益饒之資蓄也其於家而得銀子則散之通國而無利不  
 貨買賣之辨也其於家而得銀子則散之通國而無利不



知彼此之相懸自來如漸致有去價不足而除彼  
 日蓋饒而此日蓋耗故漸致有去價不足而除彼  
 貨以還者國制美然則何求而不得意外之患  
 而彼制其死命且利防資我而益盛關東大地  
 亦不就殷富終非我利防資我而益盛關東大地  
 數年自當如舊一年如我民則一月可省一月之  
 奢財聚於公私者挽回古會寧崇德戶部票文來  
 而財未有於此者云會寧崇德戶部票文來  
 俗未聚於此者云會寧崇德戶部票文來  
 買農器後以爲例壬午也春人慶源順治丙戌  
 又來康熙甲戌烏喇人又來慶源順治丙戌  
 湖戶人來買農器甲午則待差官到來順治己  
 枯兒凱新戶人又來則待差官到來順治己  
 咨曰查得每年寧古塔京人一往會寧交易差在  
 通事二負得寧古塔京人一往會寧交易差在  
 貢江猪村兒凱式一人仕慶源交易稱會寧慶源  
 負盛京筆貼式一人仕慶源交易稱會寧慶源  
 距二月交易途寧古塔京人一往會寧交易稱會寧  
 正月交易途寧古塔京人一往會寧交易稱會寧

源交易 差使負同地方官并於客館監市 順治

源交易 差使負同地方官并於客館監市 順治  
 云云 交易米八至五百九能堪咨請定式禮部回咨  
 十四易米八至五百九能堪咨請定式禮部回咨  
 奉旨寧古塔及厚一河早進交易原無定數厚春  
 離交易處所止隔一河早進交易原無定數厚春  
 應不議外寧古塔往章京一負跟役五馬駝六  
 四十匹一隻定數領往章京一負跟役五馬駝六  
 分撥庫一負跟役三馬十筆貼式一役五馬駝六  
 馬七交庫一負跟役三馬十筆貼式一役五馬駝六  
 二十日回還勅下臣部咨行朝鮮先辦備不  
 國及寧古塔勅下臣部咨行朝鮮先辦備不  
 續中江公市總數斤海參二隻海帶一萬五千  
 百七壯紙六正布一五斤海參二隻海帶一萬五千  
 卷沙器三會寧公市總數斤海參二隻海帶一萬五千  
 筒三竹一會寧公市總數斤海參二隻海帶一萬五千  
 百三牛價一會寧公市總數斤海參二隻海帶一萬五千  
 回禮牛價一會寧公市總數斤海參二隻海帶一萬五千  
 等每隻羊裘一等每隻小青布一疋三等每隻小青  
 通文官志 卷三 事大 六十四







